



Coordenação Geral
Valéria Pinheiro Raymundo



Quando os Chineses olham o Brasil



Quando os Chineses olham o Brasil



Pontifícia Universidade Católica
do Rio Grande do Sul

Chanceler

Dom Dadeus Grings

Reitor

Joaquim Clotet

Vice-Reitor

Evilázio Teixeira

Conselho Editorial

Ana Maria Lisboa de Mello

Armando Luiz Bortolini

Bettina Steren dos Santos

Eduardo Campos Pellanda

Elaine Turk Faria

Érico João Hammes

Gilberto Keller de Andrade

Helenita Rosa Franco

Jane Rita Caetano da Silveira

Jerônimo Carlos Santos Braga

Jorge Campos da Costa

Jorge Luis Nicolas Audy – **Presidente**

Jurandir Malerba

Lauro Kopper Filho

Luciano Klöckner

Marília Costa Morosini

Nuncia Maria S. de Constantino

Renato Tetelbom Stein

Ruth Maria Chittó Gauer

EDIPUCRS

Jerônimo Carlos Santos Braga – **Diretor**

Jorge Campos da Costa – **Editor-Chefe**

Valéria Pinheiro Raymundo
(Coordenação Geral)

Quando os Chineses olham o Brasil



ediPUCRS

Porto Alegre 2011

© EDIPUCRS, 2011

CAPA Zhang Yidie (Natália)

REVISÃO DE TEXTO Revisão dos autores

EDITORIAÇÃO ELETRÔNICA Rodrigo Valls

Imagens fornecidas pelos Autores.



EDIPUCRS – Editora Universitária da PUCRS

Av. Ipiranga, 6681 – Prédio 33

Caixa Postal 1429 – CEP 90619-900

Porto Alegre – RS – Brasil

Fone/fax: (51) 3320 3711

e-mail: edipucrs@pucrs.br - www.pucrs.br/edipucrs.

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

Q1 Quando os chineses olham o Brasil [recurso eletrônico] / coord.
Valéria Pinheiro Raymundo. – Dados eletrônicos. – Porto
Alegre : EDIPUCRS, 2011.
97 p.

Modo de acesso: World Wide Web
<<http://www.pucrs.br/orgaos/edipucrs>>
ISBN 978-85-397-0091-2

Edição bilíngue: português e chinês.

1. Faculdade de Letras - PUCRS. 2. Porto Alegre –
Descrições. 3. Brasil – Descrições. I. Raymundo, Valéria Pinheiro.

CDD 918.1651

Ficha Catalográfica elaborada pelo Setor de Tratamento da Informação da BC-PUCRS.

TODOS OS DIREITOS RESERVADOS. Proibida a reprodução total ou parcial, por qualquer meio ou processo, especialmente por sistemas gráficos, microfílmicos, fotográficos, reprográficos, fonográficos, videográficos. Vedada a memorização e/ou a recuperação total ou parcial, bem como a inclusão de qualquer parte desta obra em qualquer sistema de processamento de dados. Essas proibições aplicam-se também às características gráficas da obra e à sua editoração. A violação dos direitos autorais é punível como crime (art. 184 e parágrafos, do Código Penal), com pena de prisão e multa, conjuntamente com busca e apreensão e indenizações diversas (arts. 101 a 110 da Lei 9.610, de 19.02.1998, Lei dos direitos Autorais).

Coordenação Geral

- Valéria Pinheiro Raymundo

总策划：

Valéria Pinheiro Raymundo

Organizadores

- Mariana Rennhack Pires
- Nanashara Fagundes Behle
- Yuqi Sun (Trista Sun)
- Rafael Padilha Ferreira

组织者：

Mariana Rennhack Pires
Nanashara Fagundes Behle
孙语崎 (Trista)
Rafael Padilha Ferreira

Autores

- Chang Heming (Tiago)
- Cheng Xin (Sofia)
- Du Guang (Júlio)
- Fan Mingrui (Cíntia)
- Gu Yu (Luísa)
- Guan Peng (Daniel)
- Guo Yue (Helena)
- Li Lishu (Cibele)
- Li Yan (Ricardo)
- Liang Shuang (Patrícia)
- Qu Yanhao (Lúcia)
- Wang Sixiao (Vitória)
- Zhang Mingyuan (Gustavo)
- Zhang Qi (Carolina)
- Zhang Yidie (Natália)
- Zhao Lizhu (Sílvia)

作者：

常贺铭 (Tiago)
程鑫 (Sofia)
杜光 (Júlio)
范明睿 (Cíntia)
谷郁 (Luísa)
关鹏 (Daniel)
郭玥 (Helena)
李丽舒 (Cibele)
李岩 (Ricardo)
梁爽 (Patrícia)
屈岩昊 (Lúcia)
王思骁 (Vitória)
张明源 (Gustavo)
张琪 (Carolina)
张逸蝶 (Natália)
赵立珠 (Sílvia)

**PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DO RIO
GRANDE DO SUL
FACULDADE DE LETRAS**

Av. Ipiranga, 6681 - Partenon - Porto Alegre/RS –
CEP: 90619 - 900
www.pucrs.br/fale



南大河州天主教大学

文学院

地址 Av. Ipiranga, 6681 - Partenon - Porto Alegre/RS

邮编 90619-900

网址: www.pucrs.br/fale

SUMÁRIO

Apresentação.....	9
1. Introdução.....	13
2. Conhecendo a PUCRS.....	15
2.1 História e estrutura.....	15
2.2 Cursos e serviços.....	18
2.3 Notícias e publicações.....	20
2.4 Faculdade de Letras (FALE).....	23
3. Conhecendo Porto Alegre.....	25
3.1 História e administração.....	25
3.2 Geografia e transporte.....	28
3.3 Lazer e cultura.....	32
3.4 Peculiaridades e comportamento.....	36
4. Conhecendo o Rio Grande do Sul.....	40
5. Conhecendo o Brasil e os brasileiros.....	43
5.1 Região Sul.....	43
5.2 Região Sudeste.....	49
5.3 Região Centro-Oeste.....	59
5.4 Região Nordeste.....	68
5.5 Região Norte.....	83
6. Glossário.....	93
7. Sites consultados.....	96

目录 (SUMÁRIO)

介绍	9
1. 序言	13
2. 认识南大河州天主教大学	15
2.1 学校历史和校园结构	15
2.2 专业设置和机构服务	18
2.3 校园新闻和出版物	20
2.4 文学院	23
3. 认识阿雷格里港	25
3.1 历史沿革和行政管理	25
3.2 地理特点和交通情况	28
3.3 娱乐休闲和文化	32
3.4 特点和行为	36
4. 认识南大河州	40
5. 认识巴西和巴西人	43
5.1 南部	43
5.2 东南部	49
5.3 中西部	59
5.4 东北部	68
5.5 北部	83
6. 词汇表	93
7. 参考网站	96

APRESENTAÇÃO

Este manual é resultado de um projeto da disciplina de Expressão Escrita, ministrada no segundo semestre de 2010, para alunos intercambistas chineses da cidade de Harbin, estudantes da PUCRS, em Porto Alegre.

A proposta deste projeto surgiu da necessidade de oferecer aos alunos estrangeiros uma experiência de escrita que combinasse o desenvolvimento dessa habilidade e a aquisição do conhecimento, através de uma situação real de uso da língua: a construção de um manual de informações sobre o Brasil para os próximos alunos chineses.

O desenvolvimento do projeto se deu por meio de diferentes etapas e tarefas, envolvendo pesquisa em sites, leitura e compreensão de textos, além da seleção de informações relevantes sobre a Universidade, Porto Alegre, Rio Grande do Sul e Brasil. Os dezesseis alunos trabalharam de forma integrada, e todos contribuíram para a elaboração dos textos.

O objetivo do manual é o de fornecer informações para futuros intercambistas chineses. Por essa razão, utilizamos uma linguagem simples para facilitar a compreensão, incluímos imagens para ilustrar os pontos abordados e organizamos um glossário para facilitar a leitura, o qual está no final do manual e é composto pelas palavras destacadas em azul ao longo do texto. Várias versões dos textos foram escritas até chegarmos a esta versão final. Nesse processo, os alunos tiveram a oportunidade de aprender com os erros e de refletir sobre o seu processo de leitura e escrita.

介绍 (APRESENTAÇÃO)

这本手册是2010年第二学期写作课的课时计划，专为从哈尔滨来到阿雷格里港的南大河州天主教大学学习的国际交换生而制定。

这本关于巴西概况的手册，既是为了帮助同学提高对葡萄牙语语言的实际运用能力，同时也是为了给将来会来此学习的国际交换生提供一些经验。

这个教学计划被划分成不同阶段的不同任务来完成，该手册涵盖的内容不仅是对一些关于南大河州天主教大学、阿雷格里港、南大河州和巴西的必要信息的筛选，也包含了我们对网络资源和文章阅读的理解。我的十六名学生的无间配合对本书的构思和起草起到了很大作用。

编写本手册的目的是为了给将来的中国留学生提供有用的信息。为便于阅读者理解，我们不仅使用了更简单易懂的文字，同时也对所选图片做出了文字说明，并且在葡语部分附有词汇表。词汇表在该手册的末尾部分，词汇在原文中用蓝色标注。历经数次修改，我们才完善出现在这本手册。在这个过程中，学生们有机会在错误中学习，从而提高了自己在阅读和写作方面的水平。

这本手册的完成，既是同学们的学习成果，同时也离不开文学

Além de promover o aprendizado dos alunos, este trabalho propiciou a capacitação docente de dois licenciandos da Faculdade de Letras, Mariana Rennhack Pires e Rafael Padilha Ferreira, e de uma mestranda, Trista Sun (Yuqi Sun), que muito contribuíram para o planejamento das aulas, o desenvolvimento do projeto e a dinâmica de todo o processo. Nesse sentido, constatamos que a proposta de trabalhar com este projeto representou uma experiência de ensino e aprendizado inovadora e vantajosa para todos que dela participaram.

Valéria Pinheiro Raymundo

“Como toda situação nova, houve imprevistos. Ocasões em que tivemos de fazer uso de criatividade, ‘jogo de cintura’, senso lógico e, sobretudo, organização. Como toda situação nova, tivemos que mudar alguns planos, criando outros completamente diferentes. Fizemos concessões. Conversamos. Chegamos a acordos. Como toda situação nova, mostramos uma certa insegurança à princípio, a qual foi substituída por uma sensação de dever cumprido. Como toda situação nova, criamos expectativas, que foram superadas. Ensina-mos. Aprendemos.”

Mariana Pires

“Adorei o projeto e a atividade! Embora eu não conseguisse acompanhar até o final do curso (que foi minha grande pena) aprendi bastantes coisas com a professora e os colegas. A minha pesquisa do mestrado é sobre aquisição de português como língua adicional, e esta contribuirá, provavelmente, a minha futura profissão e estu-

院的本科学生 Mariana Rennhack Pires、Rafael Padilha Ferreira 和在读研究生孙雨琦(Trista)同学的悉心帮助。他们对该教学计划的实施和该手册的编写给予了很大的支持。所以，我认为这本手册对所有的参与者都是一种全新的教与学的体验。

—— Valéria Pinheiro Raymundo

“所有新的形势下，都存在着未知。我们必须充分利用我们的创造力，逻辑判断力，特别是组织力和灵活性。在新的环境里，我们不得不改变一些计划，创造其他完全不同的计划。我们作出让步，探讨，达成共识。所有新的形势下，我们开始于一种不确定性，而后取而代之的是一种成就感。所有新的形势下，我们所创造的都超过了期望。我们传授，我们学习。”

—— Mariana Pires

“我很喜欢这个教学计划和活动。尽管我没能一直陪伴大家到工作的结束（对我来说是一个很大的遗憾），但是我和老师、同学们学到了很多的东西。我的研究生课题是关于葡语作为第二外语的获得（直译），这也很可能就是我未来的职业和研究课题。因此，对我来说，这次

do. Por isso, considero essa oportunidade de fazer parte do projeto bastante preciosa para que eu possa olhar a linguagem e a produção de português pelos chineses de uma visão tanto ética quantoêmica. Como eu própria sou uma estrangeira, sei bem as minhas dificuldades de aprendizagem. Porém nessa vez, participei da atividade não apenas como um aprendiz, mas como uma auxiliar dos demais alunos chineses. A análise dos textos e a discussão do grupo me ajudaram significativamente para repensar o processo de aprendizagem e ensino de português para estrangeiros. Muito obrigada pela oportunidade que me deram!”

Trista Sun

“Participar deste projeto foi mais do que uma experiência de formação acadêmica. A oportunidade de trabalhar com um grupo de alunos com uma bagagem cultural tão diferente da nossa foi algo magnífico. Além disso, ver o progresso dos alunos e saber que tivemos uma participação significativa nesse processo é muito gratificante.”

Rafael Ferreira

“Esta é nossa última tarefa deste semestre, que incluiu muitas informações brasileiras. Através da nossa visão e da experiência, vamos mostrar o “Brasil” mais diferente. Depois de terminar este manual, queríamos falar obrigado para a Professora Valéria, o Rafael e a Mariana e a Trista porque nos ajudaram muito!”

Lúcia, Sílvia e Patrícia

可以有可能会参与这个教学计划，以中国人的道德观和伦理观来看待葡语和写作，这样的工作是很有价值的。正如我自己也是一名外国人，我很了解我们在学习会遇到困难。这一次，我参加这个活动，不仅仅是作为一名学者，同时我也是其他中国学生的帮手。文章的分析 and 小组之间的讨论，也在很大程度上帮助了我重新思考学习的过程以及对葡语的教学过程。非常感谢你们给我的这个机会。”

—— Trista Sun

“参加这个教学计划的经历比参加一个学术研究更加重要。有机会和这些与我们文化背景不同的同学们一起工作是件很奇妙的事。除此之外，看到同学们的进步，我知道我们的参与是很有意义的。”

—— Rafael Ferreira

“这是这个学期我们最后的一个作业，这本手册包含了许多巴西的信息。通过我们的视角和经历，我们展示了一个不一样的巴西。在完成这本书之后，我们想要对Valéria老师，Rafael, Mariana, Trista说声感谢，因为他们给了我们很多帮助。”

—— Lúcia, Sílvia e Patrícia

“Nós preparamos o manual por muito tempo. Buscamos muitas informações na internet e, embora tenhamos ficado um pouco cansados, nós conhecemos muito sobre a cultura, a geografia e a culinária do Brasil. Nós também aumentamos o nosso português. Acho que fazer o manual para nós foi muito importante, porque esta foi primeira vez fizemos um manual que ficou muito bonito.”

Daniel

“Com muito tempo trabalho, todos os alunos buscam as informações na internet. A gente pesquisa sobre geografia, clima, celebridade, culinária e dialeto. Depois de terminar este manual, toda gente conhece muito sobre Brasil. Acho que neste modo é muito bom para os estrangeiros aprender informação sobre o Brasil. Além disso, as professoras ajudam-nos muito. Elas são muito simpáticas e dão muitas boas oportunidades para a gente conversar com os brasileiros. Muito prazer para estudar com elas.”

Gustavo

“我们用很长时间来编写了这本书。在网络上查找了许多信息，尽管有一些累，但是我们了解了很多有关巴西的文化，地理以及美食的信息。同时我们也提高了自己的葡萄牙语水平。我认为这本书对于我们来说很重要，因为这是我们第一次编写这样的手册，而且我们做得很出色。”

—— Daniel

“所有同学都做了很多工作，一直在网络上查找资料。我们在网络上了解到了巴西的地理，气候，节日，美食以及方言。在完成这本书之后，所有人都对巴西有了更深的了解。我认为对于外国人去了解巴西的信息，这是一种很好的方式。除此之外，老师们对我们的帮助也很大。她们很友好，这让我们有很多机会同巴西人进行交流。很荣幸能够和她们一起学习。”

—— Gustavo

1. Introdução

Em agosto de 2010, nós viemos ao Brasil para aprender a Língua Portuguesa. Quando chegamos aqui, tudo era muito novo para nós, chineses. Três meses se passaram, e obtivemos mais informações através do nosso esforço e da ajuda dos professores. Para terminar este manual, nós pesquisamos as informações em vários sites e conversamos com os alunos brasileiros na PUCRS. Depois de corrigir e discutir, a tarefa sobre conhecer o Brasil ficou melhor, e passamos a admirar este país ainda mais.

Para conhecer a PUCRS, exploramos o site e conversamos com muitos professores, funcionários e colegas. Descobrimos que ela possui uma longa história, uma estrutura completa e muitos cursos.

Para conhecer Porto Alegre, passeamos pela cidade inteira num ônibus da Linha Turismo na companhia de uma professora e fizemos pesquisa no site da Prefeitura da cidade.

Para conhecer o Rio Grande do Sul, saboreamos o churrasco, tomamos chimarrão, participamos de um desfile e viajamos pelo Estado. Além disso, buscamos informações no site do Governo do Estado.

Para conhecer o Brasil e os brasileiros, cada um pesquisou uma região diferente, e descobrimos algumas diferenças entre as várias partes do país. Nosso conhecimento, porém, é ainda limitado, considerando que ainda não tivemos a oportunidade de conhecer outras regiões brasileiras.

Apesar de algumas limitações, nossa intenção, neste manual, é mos-

1 序言 (Introdução)

2010年8月，我们来到巴西学习葡萄牙语。在刚到达这里时，所有的一切对于我们来说都是崭新的。三个月过去了，通过我们的努力和老师的帮助，我们了解到了有关巴西的许多信息。为了完成这本书，我们在网上查阅了很多资料，也和PUCRS的同学们交流了很多。历经数次的讨论和修改，我们终于完善了这本有关巴西的手册，同时，这也让我们越发的喜爱这个国家。

我们查阅PUCRS的网站，与学校的老师，工作人员，同学们交流。发现PUCRS不仅拥有悠久的历史，还具有齐全的设施和丰富的课程。

为了了解阿雷格里港，我们在老师的陪同下，乘坐旅游专线游览了整个城市，并研究市政府网站上的相关信息。

为了了解南大河州，我们品尝了烤肉，喝马黛茶，观看游行，外出旅游。除此之外，我们还在州政府的网站上了解信息。

为了了解巴西和巴西人，每一个人都要负责研究一部分区域。我们发现了不同的区域之间存在着差异。然而，我们的认知是有限的，因为我们没有足够的机会去了解巴西更多的地方。

尽管这本书存在着一些局限性，但是编写这本书的目的是，通过我

trar o Brasil, um país que fica no outro lado do mundo, na visão dos chineses, através das experiências e da pesquisa. Com o nosso aprendizado, esperamos ter nos tornado “chineses brasileiros”. Aqui é um mundo diferente, nossa experiência representa uma virada nas nossas vidas. Vivemos e estudamos aqui é muita sorte, por isso ficamos muito felizes. Vamos procurar mais oportunidades de conhecer o Brasil.

Como os textos foram escritos por estrangeiros, talvez existam alguns erros na expressão. Gostaríamos que vocês lessem esse manual com tolerância.

Muito obrigado!

们的经历和探索，来展现一个在中国人眼中的巴西——这个在地球另一端的国家。通过学习，我们希望能够成为“中国的巴西通”。这里是一个不同的世界，这里是我们人生的转折点。我们很幸运，也很开心能够在这里生活和学习。我们将会寻找更多的机会去了解巴西。

编写这些文章的我们，作为外国人（从巴西人的角度看），也许在表达上会存在一些错误。希望大家会抱着宽容的心态来阅读这本手册。

非常感谢。

2. Conhecendo A PUCRS

2.1 História e Estrutura

A Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul (PUCRS) é uma das universidades mais antigas do Brasil. Ela foi criada em março de 1934 e tem 3 campi (Campus Central, Campus Uruguaiana e Campus Viamão). O Campus Central, onde estudamos, fica em Porto Alegre.

2 认识南大河州天主教大学 (Conhecendo a PUCRS)

2.1 学校历史与校园结构

南大河州天主教大学（简称：PUCRS）是巴西最古老的大学之一，创建于1934年3月，共有三个校区（主校区，Uruguaiana 校区和Viamão 校区）。我们所在的主校区，则位于阿雷格里港。



Campus Uruguaiana.



Campus Viamão.



A primeira faculdade oferecida pela PUCRS em nível universitário foi a Faculdade de Ciências Políticas e Econômicas. Hoje a PUCRS conta com 26 Faculdades, que oferecem 69 opções de Cursos de Graduação, 23 Cursos de Mestrado e 16 Cursos de Doutorado. Possui cerca de 30 mil alunos, 1,8 mil professores e 1,6 mil funcionários.

O Campus Central, a exemplo de modernas universidades, está preparado para atender aos diversos anseios da comunidade acadêmica. Estão à disposição do público locais para alimentação, compras, bancos, prática de esportes no Prédio Poliesportivo e visitas ao quinto maior museu interativo do mundo, o Museu de Ciências e Tecnologia. No prédio 41 funciona um centro de serviços com lojas, livrarias, salão de beleza, banco, caixas eletrônicos, restaurante, farmácia, correio e lancheria. No mesmo local encontra-se o Centro de Eventos, nacional e internacionalmente conhecido pelos eventos científicos e culturais sediados. O Hospital São Lucas (HSL), um

政治科学与经济学院是PUCRS以大学资质成立的第一个学院，如今，PUCRS已经成为拥有26个学院，包括63个本科专业，23个研究生点，16个博士生点的综合性大学。现约有在校学生3万余人，教师约1800余人以及约1600余名的工作人员。

PUCRS的主校区是标准的现代化校园，随时可以举办各种学术交流活动。校园内拥有对外开放的餐厅，商店，银行，运动场馆和科技博物馆。其中，41号楼更是集中了商店，书店，美容美发店，银行，饭店，药店和邮局的综合性服务大楼。此外，41号楼也是大学的活动中心，可以举办各种科学，文化交流活动。PUCRS所属的圣·卢卡斯医院是全巴西最大的大学医院之一，医院门诊部也位于主校区内。

dos maiores hospitais universitários do país, e o Centro Clínico também integram a estrutura do Campus Central.

O órgão responsável pelos intercâmbios é o Programa de Mobilidade Acadêmica. A PUCRS possui convênio com 20 países: Alemanha, Argentina, Canadá, Chile, China, Coréia do Sul, Espanha, Estados Unidos, França, Israel, Itália, México, Portugal etc.

O nome do Reitor da PUCRS é Joaquim Clotet, que é o sexto reitor da universidade.

A PUCRS tem 5 Pró-Reitorias para auxiliar o Reitor no exercício de suas tarefas executivas.

国际交换生由PUCRS的学术交流计划负责，PUCRS共与20个国家有着合作项目，其中包括：德国，阿根廷，加拿大，智利，中国，韩国，西班牙，美国，法国，以色列，意大利，墨西哥，葡萄牙等国家。

PUCRS的校长是Joaquim Clotet，他是该大学的第六任校长。此外，PUCRS还有5名副校长负责不同方面的工作。



REITOR:
Joaquim Clotet.

O brasão da PUCRS, com a inscrição “Ad verum ducit”, simboliza “conduz à verdade”.

这是PUCRS的校徽，上面写着“Ad verum ducit”，意思为“通向真理”。



O brasão da PUCRS.

A logomarca da Instituição da PUCRS é Marista que representa o estilo de Marista de Educar. O estilo Marista de Educar foi difundido por Marcelino Champagnat. Segundo Champagnat, “para bem educar é preciso amar e amar todos igualmente”.



这是PUCRS的机构标识,代表着Mrista式教育。这种教育理念是由 Marcelino Champagnat 提出的,他认为“良好的教育是需要博爱的”。

2.2 Cursos e Serviços

Nós vamos lhe dar uma introdução sobre a sua vida na PUC, tanto para você que está na Universidade, quanto para você que é um ex-aluno.

Se você quer ser um aluno da PUC é necessário fazer vestibular. Se você passar no exame e tiver uma boa nota, parabéns você é um aluno da PUC.

2.2专业设置与机构服务

我们将向你介绍一下在PUCRS的生活是什么样子的,无论你是正在读生,还是毕业生。

如果你想成为PUCRS的一名学生,必须参加高考。如果你通过了考试并取得了一个不错的分数,那么恭喜你,你就有资格成为PUCRS的学生。

Prédio 40.



Durante o tempo em que você está na Universidade, se você quiser estudar outros cursos que são diferentes do principal, a Pró-Reitoria de Extensão

在PUCRS学习期间,如果你想学习与主修专业不同的课程,Pró-Reitoria de Extensão将帮助你,并向你

vai lhe ajudar, oferecendo vários cursos para a sua escolha. Se você quer ler alguns livros não só na Biblioteca Central, o DELFOS (Espaço de Documentação e Memória Cultural) é para a sua situação. Ele oferece áreas de Letras, Artes, Jornalismo, Cinema... Mas você tem de cuidar dos livros, por que eles são raros e com valor cultural.

Depois que você se graduar, tem opções de continuar a estudar, para isso você tem que fazer um prova e tirar uma boa nota. O diplomado da PUC pode se cadastrar e assim receber notícias que sejam de seu interesse. Para os ex-alunos pensamos que isso vai ajudá-lo a conhecer tudo que aconteceu na Universidade.

Há três tipos de manuais. Eles são Guia de Produção Textual, Manual De Redação e Manual de Identidade. O Manual de Identidade ajuda você a conhecer bem a PUC: o brasão, a história da PUC e até o mapa da PUC. O Manual de Redação é o que nós estamos escrevendo, ou seja, o texto que os alunos escrevem sobre a impressão da PUC. O Guia de produção Textual é o guia para ajudar você a resolver alguns problemas para escrever textos, tais como a gramática.

Há muitos laboratórios e institutos na PUC. O instituto é diferente do laboratório porque tem mais coisas sobre a cultura dos lugares.

O prédio oito é nossa casa, prédio de Faculdade de Letras. No térreo você pode fazer cópia, no segundo andar há as salas de aula e no quinto andar são os Laboratórios e Institutos. Se você tem problemas pode ir para Secretaria que fica no quarto andar.

提供多种课程以供选择。如果你需要读一些图书馆没有的书籍材料，DELFO可以帮你解决这一难题，他们将会向你提供包括：文学类，艺术类，新闻类，电影类等领域的书籍资料。但是，一定要格外保管好这类书籍，因为它们都很珍贵并有很高的文学价值。

在PUCRS毕业的学生，如果想继续学习，必须要参加考试并取得好的成绩。PUCRS的有关部门会登记毕业生的信息，这样毕业生就可以收到自己感兴趣的信息。我们认为，这对毕业生了解学校的相关信息很有帮助。

PUCRS有三种不同的手册：《Manual de Identidade》，帮助你了解PUCRS,包括：校徽，校史和校园地图。《Manual de Redação》，就是我们现在写的这个手册，由学生写的有关对PUCRS的感受的文章。《Guia de Produção Textual》，帮助你解决写作方面的疑问，像语法方面的问题。

PUCRS有很多实验室和研究机构，研究机构不同于实验室，因为它们有更多关于自身文化的事物。

8号楼是我们的家，是文学院的教学楼。教学楼的第一层楼有复印室，第二层楼是教室，第五层楼是实验室和研究机构。如果你遇到什么困难，可以到位于四层的办公室寻求帮助。

2.3 Notícias e Publicações

Ser calouro aqui na PUC é uma situação totalmente nova para nós, mas a Universidade oferece plataformas para os estudantes compreenderem melhor os diferentes tipos de informações da universidade, e os alunos podem participar das diversas atividades para melhorar as suas capacidades.

Primeiro, nós podemos conhecer as atividades acadêmicas e eventos na Universidade que estão previstos no site da PUC. Através do site, nós também podemos saber o que está acontecendo no momento no Diário do Campus. No site também há notícias em destaque que são diferentes todos os dias. Achamos que este método é muito conveniente para procurar as notícias importantes da Universidade. Porém, para conhecer profundamente a PUCRS, é preciso estar aqui e ter experiências reais.

O site da
Universidade.

2.3 校园新闻与出版物

作为PUCRS的新生，学校的一切事物对我们来说都是崭新的，但是学校给我们提供了一个平台去更好的了解有关学校的各类信息，同时也可以参加多种活动来提高各方面能力。

首先，在PUCRS的网站上，我们可以了解到各个学院所要举行的活动。在“每日校园”板块中，可以了解到在校园里正在发生的事情，同样也可以浏览旧的新闻。我们觉得这也是一个搜索PUCRS信息的方便途径。然而，要想全面的了解PUCRS,还是身处在此，亲身体验才行。

MULTIMÍDIA



Diário do Campus
PUCRS participa da COW PARADE
publicado em 15/10/2009 às 18:38

reproduzindo agora ^ outros áudios e vídeos +

Em destaque



CowParade na PUCRS

Obra estará exposta até 20 de novembro.

Farmácia Universitária disponibiliza serviço de orientação farmacêutica

Atendimento é prestado nas segundas, terças, quartas e sextas-feiras

Cursos recebem estrelas do Guia do Estudante

Nove graduações obtiveram cinco estrelas.

Twitter da PUCRS

Siga o perfil da Universidade no *microblog*.



Pontifícia
Universidade
Católica do RS

No campus, há duas publicações internas da Universidade: PUC Notícias e PUC Informação. Essas duas publicações são editadas a cada dois meses. As revistas são boas maneiras de autopromoção da PUC. Na Faculdade de Letras, há uma publicação para submissões de artigos nas áreas de Linguística e de Literatura, resenhas e textos literários inéditos: Letras de Hoje.

在PUCRS一共有两种校园刊物，分别是《PUCRS新闻》和《PUCRS消息》，都是双月刊。这些期刊都是PUCRS自我宣传的良好方式。在文学院，有一种学术刊物，专门刊登有关语言学 and 文学方面的论文和未发表的文学作品，刊物的名字是《今日文学》。



As publicações.

A PUC possui várias formas de divulgação. A Assessoria de Comunicação Social da PUCRS (ASCOM) é responsável por atender à imprensa, fazer publicações jornalísticas, produzir material publicitário e organizar cerimônias e eventos.

Ao final, os alunos podem assinar as informações que eles gostaram muito e receber as notícias por email que é muito conveniente. A informação é a ponte de comunicação entre as pessoas e a sociedade. Através da mídia conseguimos nos adaptar à vida na PUCRS.

Há um banco de imagens no site da PUC que contém fotos da PUCRS em geral, de membros da comunidade universitária e as fotos turísticas de Porto Alegre. Assim, os estudantes e professores podem procurar imagens de que necessitam convenientemente.

PUCRS有很多的宣传方式，学校的社会交流部（简称：ASCOM）负责印刷，出版新闻刊物，制作出版材料和组织发行活动。

此外，学生们还可以通过电子邮件这样的便捷方式来订阅他们喜欢的新闻。信息是人与人、人与社会沟通的桥梁，通过这些媒介，我们能够很好的适应在PUCRS的生活。

在学校网站上，还有一个图片库，收集着包括PUCRS校园，学校的交流活动和阿雷格里港旅游景点的照片。因此，PUCRS的学生和教师可以很方便的找到所需要的图片。

作为PUCRS的学生，我们可以很自豪的告诉别人，我们学校获得过很多的奖项。例如，在今年，校属的圣·卢

Como alunos da PUC, estamos muito honrados de dizer que a nossa universidade já recebeu vários prêmios. Por exemplo, neste ano, o Hospital São Lucas recebeu o Prêmio Instituto Lundbeck de Incentivo à Pesquisa, na categoria Neurologia.

Essas são as informações sobre a faculdade que conhecemos e elas podem nos ajudar a conhecer melhor a Universidade, a ser parte dela, para nos tornarmos melhores. Cada dia é um novo dia para nós aqui na PUC.

2.4 Faculdade de Letras (FALE)



Logotipo da FALE.

A PUCRS possui 22 faculdades. A Faculdade de Letras é uma das mais antigas. A Faculdade de Letras tem 70 anos de história, tendo sido fundada em 1940. Na Faculdade de Letras nós podemos estudar mais línguas. A Faculdade oferece sete línguas: Espanhol, Inglês, Alemão, Francês, Grego, Japonês e Latim. Há três cursos de graduação oferecidos pela FALE: Licenciatura Simples em Português, Licenciatura Dupla em Português/Inglês e Licenciatura Dupla em

卡斯医院就获得了由Lundbeck 机构颁发的神经学科研奖项。

以上就是我们所知道的PUCRS新闻和出版物的有关信息，它们可以让我们更好的融入到校园中。在PUCRS的每一天，都是崭新的。

2.4 文学院 (简称 : FALE)



PUCRS一共拥有22个学院，而文学院是其中最古老的学院之一，它创立于1940年，如今已经拥有70余年的历史。文学院开设多门语言，包括：西班牙语，英语，德语，法语，希腊语，日语和拉丁语。文学院本科专业分为三种：葡萄牙语专业，葡萄牙语与英语专业，以及葡萄牙语与西班牙语专业。如今，已有多国留学生就读于文学院。我

Português/Espanhol. Há varios alunos do mundo estudando na FALE. Nós gostamos muito de estudar na FALE porque o ambiente é muito bom, e os professores são muitos responsáveis. Muitos eventos ocorrem na FALE, por exemplo: A Semana de Letras que ocorre no mês de setembro, e é um evento que os alunos podem conversar com os alunos de Graduação e Pós-Graduação ou com os alunos estrangeiros. Você pode fazer novos amigos estrangeiros e melhorar os seus idiomas. Também existem várias exposições sobre cultura e história do Brasil. Atualmente a diretora da FALE chama-se Maria Eunice Moreira.

Normalmente, a FALE divulga as notícias internas pelo site <http://www.pucrs.br/fale/>.

O PET é o Programa de Educação Tutorial. Na PUCRS, há 5 grupos PET, ligar que é formado por 12 bolsistas e um professor-tutor. O PET pode ajudar alunos para estudar melhor, especialmente os estrangeiros e desenvolve atividades centradas eminentemente na pesquisa, envolvendo-se também em atividades de ensino e de extensão.

们很喜欢在文学院的学习生活，因为它有着良好的学习环境，有着十分负责的老师。文学院也会举行很多的活动，比如，在九月份举行的文学活动周，我们就可以有机会和本科生，研究生，博士生包括留学生的同学们交流。你可以结交到很多外国朋友，同时也可以提高你的语言水平。此外，还会有很多关于巴西文化与历史的展览。

通常，文学院相关的新闻和信息会发布在文学院的网页上，网址是：<http://www.pucrs.br/fale/>。

PET是一个教学实践项目，在PUCRS的每一个学院都有这个项目，通常由十二名奖学金获得者和一位指导教师组成，目的是帮助学生更好的学习，尤其是帮助外国留学生。同时，通过教学实践活动，也可以挺高在学术领域的研究。



Prédio 8.

3. Conhecendo Porto Alegre

3.1 História e administração

A cidade de Porto Alegre, a capital dos gaúchos, foi fundada em 26 de março de 1772, quando foi criada a Freguesia de São Francisco do Porto dos Casais. História de 238 anos: Em 24 de julho de 1773, tornou-se a capital do RS. A história de Porto Alegre é mais curta do que a da cidade onde nós moramos em Harbin, China, Harbin também é a capital da província de Heilong Jiang.

A partir de 1824, Porto Alegre passou a receber imigrantes de todo o mundo, em particular alemães, italianos, espanhóis, africanos, poloneses, judeus e libaneses. Esta cultura de múltiplas expressões, variadas faces e origens étnicas, religiosas e linguísticas faz de Porto Alegre, hoje com quase 1,5 milhão de habitantes, uma cidade cosmopolita e multicultural, uma demonstração bem sucedida de diversidade e pluralidade.

3. 认识阿雷格里港 (Conhecendo Porto Alegre)

3.1 历史沿革与行政管理

阿雷格里港作为南大河州的州府，始建于1772年3月26日，原名为夫妻岛。其历史可以追溯到238年前，于1773年6月24日正式成为所在州的州府。这里和我们的家乡哈尔滨一样同为州府（省会），但哈尔滨的历史要更加久远。

自1824年起，来自于世界各地的移民涌向这里，包括葡萄牙人、德国人、意大利人、西班牙人、非洲人、波兰人、犹太人和黎巴嫩人等。不同的种族，不同的宗教和不同的语言之间，互相融合，构成了今天多元文化的阿雷格里港。如今这座城市大约拥有一百五十万居民，是一个兼顾国际化与文化多元化的成功的城市典范。



Centro-1908.



Palácio Farroupilha.

A arquitetura de Porto Alegre se apresenta hoje como uma mistura de estilos antigos e modernos. Essa característica se mostra mais visível no centro da cidade, o núcleo urbano histórico. Aqui há vários tipos de museus: Museu de Arte Contemporânea do Rio Grande do Sul, Museu do Comando Militar do Sul, Museu de Comunicação Social Hipólito José da Costa. Muitas construções em Porto Alegre possuem o estilo português.

Nos feriados quase não há pessoas na rua. Para onde elas vão? Os porto-alegrenses não gostam de fazer compras no feriado, eles são mais preferem viajar, passear e tomar chimarrão em praças ou parques. Em resumo, o feriado é o dia para descansar. Isso é bem diferente na China, onde muita gente trabalha no feriado. Em Porto Alegre, há muitos feriados, mas o mais importante para os gaúchos é o dia 20 de setembro, dia de Revolução Farroupilha. Neste dia, os gaúchos comemoram uma conquista histórica, dançando e vestindo roupas típicas, tomando chimarrão e comendo churrasco. Também há desfiles a cavalo.

这里的建筑具有着古老与现代相融合的风格，这一特色在城市的中心区表现的尤为明显，比如形式多样的博物馆：南大河州现代艺术博物馆，南部军事指挥部博物馆等。大部分的城市建筑都沿袭了葡萄牙的建筑艺术风格。

在节假日期间，在阿雷格里港的街道上人影罕至，他们都去了哪里了呢？原来这里的居民并不（同中国人一样），喜欢在节假日购物，人们更愿意外出旅行，或者冲一杯马黛茶在公园里闲谈，休息，放松心情。这与我们中国有着很大的不同。这里的节日相对较多，对于当地居民来说，最重要的一天是9月20日，是革命纪念日。节日期间人们会穿上传统的服装，喝马黛茶，吃烤肉，观看游行表演，人们载歌载舞来纪念这具有历史意义和地区文化特色的节日。



Aqui em Porto Alegre, há uma prefeitura e o prefeito se chama José Fortunati. Há 18 secretarias para administrar a cidade. Entre elas, podemos citar a Secretaria Municipal de Administração, responsável por Sônia Vaz Pinto. Em Porto Alegre, a população é de aproximadamente 1.446.000 habitantes. É menos do que a de Harbin, onde há uma população de cerca de 9.873.743.

阿雷格里港的人口有1.446.000，这要比我们哈尔滨市少很多，哈尔滨的人口大约为9.873.743.相比之下哈尔滨的人口基数很大。



O setor da economia primário é agricultura, os setores secundários são: indústria e construção. E o setor terciário é o turismo. Isso é Porto Alegre, uma cidade com cultura mista, gente boa, e economia desenvolvida. É uma cidade fascinante.

3.2 Geografia e Transporte

Porto Alegre possui uma localização privilegiada. Ponto estratégico

3.2 地理特点与交通情况

阿雷格里港的地理位置十分重要，具有很重要的战略意义，是国内外往来的中心。这里是外国游客入境的第一道门，人们可以驾车或乘公交车往来与此。这里主要有两条主要的交通干道，分别是：290国道和116国道，分别通往其他的州以及周边邻国。

dentro do Mercosul, é centro geográfico das principais rotas nacionais e internacionais. Porto Alegre é a porta de entrada para os principais atrativos turísticos da região para as pessoas que chegam de carro ou de ônibus. As rodovias mais importantes são BR-290 e BR-116. São conexões com os outros estados brasileiros e também com os países vizinhos.

O clima de Porto Alegre é subtropical úmido, com verões quentes e invernos frescos e chuvosos. As chuvas são bem distribuídas. A neve é muito rara, a última neve foi em 2006, e as geadas ocorrem algumas vezes durante o ano.

Nos morros, já muito desmatados, a vegetação é composta essencialmente por gramíneas e plantas rasteiras. Aqui tem varias plantas exóticas, o que é diferente do que na China.

本地为亚热带季风气候，夏季炎热干燥冬季温和多雨，降水相对集中。这里降雪实属罕见，上一次降雪还是在2006年，但一年之中也有时会发生霜冻现象。

这里植被种类丰富，大致为乔本科植物以及灌木，此外，生长着各式的奇花异草，相比于此，我们中国植被种类就相对较少。



Plantas exóticas.

Porto Alegre tem 79 bairros, por exemplo: Bom Fim, Centro, Jardim São Pedro, Rio Branco.

阿雷格里港共有79个区，例如：BOM FIM, CENTRO, JARDIM SÃO PEDRO, RIO BRANCO等。

Na cidade há 12 principais vias arteriais do trânsito urbano, por exemplo, a Avenida Ipiranga, Avenida Farrapos, Avenida Protásio Alves, etc. O transporte público de Porto Alegre mais usado é o ônibus, uma linha de transporte suburbano com seis estações na área territorial do município, táxis e lotações. A cidade conta com o Aeroporto Salgado Filho, o maior e mais movimentado do Sul do país. Localizado na zona norte da capital gaúcha, recebe aviões de todo o país e também, regularmente, vôos internacionais.

在市区内分布着12条交通要道，承担着这座城市主要的交通运输。阿雷格里港的市内客运主要依赖于公共交通，在市区与市郊分布着6个车站。市区北部拥有一座巴西南部最大的机场，是与国内各大城市和国外往来的枢纽。



Linha turismo.

O transporte nas ruas e avenidas da cidade vem demonstrando saturação durante a última década. Hoje há muitos ônibus em Porto Alegre.

Em Porto Alegre há muitos pontos turísticos famosos. Por exemplo: Praça da Matriz, que é um ponto muito especial localizado no coração do Centro Histórico de Porto Alegre, perto de muitos outros locais históricos da maior importância, sendo de imediato rodeado pelo Palácio Piratini, a Casa

阿雷格里港的公共交通建设在近年来取得了积极的成果，并持续发展，如今市内已拥有大量的公交车辆。

市内有很多著名的旅游景点，例如市政中心，它位于本市的中心区域的核心位置，与其他的具有重要历史意义的地点相互辉映。这里还有检察院遗址，博物馆以及历史博物馆。

de Justiça, a Catedral Metropolitana e o Teatro São Pedro. Além disso, é perto da Ponte dos Açores, do Monumento Açores, da Casa de Cultura Mario Quintana e do Solar Palmeiro, todos localizados no centro da cidade.

此外，在城市的中心区还有其他的一些历史建筑和旅游景点，可以让游客在此大饱眼福。



Porto Alegre.

O Guaíba é um grande lago (496 km²) ao qual Porto Alegre está histórica e culturalmente ligada, desde a chegada dos primeiros casais açorianos até o atual desenvolvimento econômico da região. Também é um ecossistema que sustenta uma rica biodiversidade, onde interagem diversas espécies vegetais e animais, que dependem de sua boa qualidade e preservação. Sua bacia hidrográfica abrange uma área de 85.950 km², equivalente a 30% do território gaúcho. Nela, estão situados os núcleos industriais mais importantes do Estado,

瓜依巴湖是这里最大的水域，但是当地人都称之为瓜依巴河，其实这并不准确。此湖占地大约496平方千米，在阿雷格里港被开发之前就是有名的夫妻岛。这里生态环境良好，具有很高的生物多样性，这全要归功于平时对于生态系统的良好保护。瓜依巴湖的流域面积多达85950平方千米，占据了这里30%的领土面积。

南大河州大部分的工业企业都集中在阿雷格里港，全州三分之二的工

concentrando 2/3 da produção industrial do Rio Grande do Sul e os centros urbanos mais populosos, onde vivem 70% da população.

业产品都出产于此，因此市区内的人口数量占据了整个州人口数的70%。



Lago Guaíba.

3.3 Lazer e cultura

Em Porto Alegre, há muitos eventos e feiras durante o ano. Por exemplo, a Bienal do MERCOSUL, que é uma exposição sobre arte contemporânea, palestras, eventos musicais e sessões de autógrafos.

A Semana Farroupilha é um evento festivo do Estado do Rio Grande do Sul, que se inicia no dia 14 de setembro a 20 de setembro. O evento lembra o começo da Revolução Farroupilha, que tinha como ideia a separação do Rio Grande do Sul do Brasil.

3.3 娱乐与文化

在阿雷格里港，一年中会举行很多活动和展会。例如，南部地区市场双年展，它是一个包括当代艺术展出，音乐演出和签名会的综合性展会。

Farroupilha 周是南大河州的一个重要节日，从每年的9月14日开始，到9月20日结束。这个节日纪念在 farroupilha 革命之初，那段险些将南大河州从巴西分裂出去的岁月。



Semana Farroupilha.

O tempo livre dos portoalegrenses costumam ir para parques, teatros e cinemas etc. Há vários parques em Porto Alegre. Os mais frequentados são o Parque Farroupilha, o mais antigo da cidade, o Parque Moinhos de Vento, e o Parque Marinha do Brasil. O Parque Farroupilha, é o parque mais tradicional e popular de Porto Alegre, sendo um local tradicionalmente visitado pelos porto-alegrenses nas horas de descanso, seja para praticar esportes ou simplesmente tomar um chimarrão com a família.

A cidade tem 20 canais, a Globo e o SBT, são os mais famosos. O SBT Porto Alegre é uma emissora de televisão brasileira do Sistema Brasileiro de Televisão, com sede em Porto Alegre, transmitindo a programação nacional do SBT para o Estado do Rio Grande do Sul e produzindo também programação local. O Globo News é o canal de notícias 24 horas por dia das Organizações Globo.

Alguns canais são abertos, não precisam pagar, outros canais se paga

在业余时间，阿雷格里港的市民习惯在公园，剧院和电影院等地方度过。在阿雷格里港的公园形式多样，像人们熟知的Parque Farroupilha、Parque Moinhos de Vento和Parque Marinha do Brasil. 其中Parque Farroupilha是阿雷格里港最早的公园，更是阿雷格里港居民休闲娱乐的传统去处，人们在那里做运动或者和家人一起轻松地品尝着马黛茶。

这个城市一共有20个电视频道，其中Globo频道和SBT频道最为有名。SBT Porto Alegre在巴西是一个全国性的电视频道，总部就设在阿雷格里港，播出有关南大河州的电视节目，同时也在当地录制节目。Globo News则是一个全天24小时播出新闻频道。

在这些电视频道中，有一些是对公众免费开放的，另一些则要按月付费。

por mês. Zero Hora e Diário Gaúcho são jornais famosos de Porto Alegre.

Rádio gaúcha é mais conhecido. Foi a rádio brasileira que enviou o maior número de profissionais para a Copa do Mundo FIFA 2010, junto com a RBS.

Há muitos famosos artistas e escritores. Neto Fagundes é um cantor, compositor e apresentador brasileiro, e um dos mais conhecidos intérpretes de música regional gaúcha. Mario Quintana foi um poeta, tradutor e jornalista brasileiro. Os seus sonetos passam a figurar em livros escolares e antologias.

Zero Hora和Diário Gaúcho是阿雷格里港当地比较著名的报纸。

阿雷格里港的无线电广播非常有名。2010年世界杯比赛期间，在负责无线电转播的工作人员中，由这里的广播电台和RBS（GLOBO旗下的巴西南部广播电台）共同派出的工作人员的人数是最多的。

阿雷格里港有许多著名的艺术家和作家。Neto Fagundes是一名歌唱家，作曲家和巴西主持人，也是南部地区最著名的音乐表演家之一。Mario Quintana是一位诗人、翻译及巴西新闻记者。他的十四行诗已被选入课本和有关文集。



UFRGS.

Em Porto Alegre há muitas escolas públicas, por exemplo, Colegio Militar de Porto Alegre e Colégio Estadual Piratini. A cidade possui duas universi-

在阿雷格里港有很多公立学校，例如Colegio Militar de Porto Alegre和Colégio Estadual Piratini。这个城市拥

dades federais: a UFCSPA e a UFRGS. A Universidade Federal do Rio Grande do Sul é uma universidade pública brasileira com mais de um século de história. Em outro ranking, organizado pelo Ministério da Educação da Espanha, a Universidade Federal do Rio Grande do Sul aparece em 152º lugar, entre 17 mil instituições pesquisadas. Na mesma lista a UFRGS aparece na 4ª posição entre as melhores da América Latina.

Também há muitas escolas privadas, por exemplo Escola Monteiro Lobato, Colégio Sévigné e universidades, PUCRS e a FAPA. A PUCRS oferece 47 cursos de graduação e 18 cursos de pós-graduação stricto sensu (mestrado e doutorado), distribuídos em 22 faculdades. A PUCRS é a melhor universidade privada da Região Sul e a terceira melhor no cenário nacional.

有两所联邦大学：UFCSPA（直译：南大河州健康科学联邦大学）和UFRGS（南大河州联邦大学）。UFRGS是一所拥有一个多世纪历史的巴西公立大学。在西班牙教育部公布的排名上，UFRGS在17000多个研究机构中排名第152位。在这个排名中，UFRGS在拉丁美洲的大学排名第四位。

这里同样也有许多私立学校，例如Escola Moteiro Lobato, Colegio Sévigné e universidades, PUCRS（南大河州天主教大学）和FAPA（直译：阿雷格里港大学）。PUCRS拥有47个本科专业，18个研究生和博士生点，分为22个学院。PUCRS是巴西南部地区最好的私立大学，同时也是全国范围内排名第三的私立大学。



Churrasco.

O churrasco é um prato típico da culinária tradicional de Porto Alegre, oferecido em vários restaurantes. Galpão Crioulo é um dos restaurantes mais famosos de Porto Alegre.

烤肉是阿雷格里港传统美食中的一道特色菜，在各种饭店都会有供应。Galpão Crioulo是阿雷格里港最著名的饭店之一。



Shopping Total.

À noite, muitas pessoas gostam de ir a bares. Normalmente, há shows de jazz, rock e blues nos bares. Se você quer fazer compras, Shopping Iguatemi, Moinhos Shopping, Rua da Praia, Shopping Total, Praia de Belas Shopping são boas opções. Nos shopping centers, há roupas, mochilas, sapatos, supermercado etc.

3.4 Peculiaridades e comportamento

Em Porto Alegre, há muitas comidas típicas. Churrasco é o cardápio preferido do povo de Porto Alegre, que pode ser no espeto ou na grelha. Arroz carreteiro é feito de charque de carne bovina e arroz. Feijão é muito popular e costuma ser comido com arroz, contém um alto valor nutritivo e pode ser saboreado de várias maneiras. Chimarrão é uma bebida característica da cultura do sul da América do Sul. É composto por uma cuia, uma bomba, erva-mate e água quente. Muitas pessoas gostam de tomar chimarrão em festas ou nos parques.

在晚上，很多人都喜欢去酒吧，在那里通常会有爵士，摇滚和蓝调的表演。如果你想购物，Shopping Iguatemi, Moinhos Shopping, Rua87 da Praia, Shopping Total, Praia de Belas Shopping 是很好的选择。在这些大型购物中心，不仅有服装，背包，鞋等服饰，还会有大型超市。

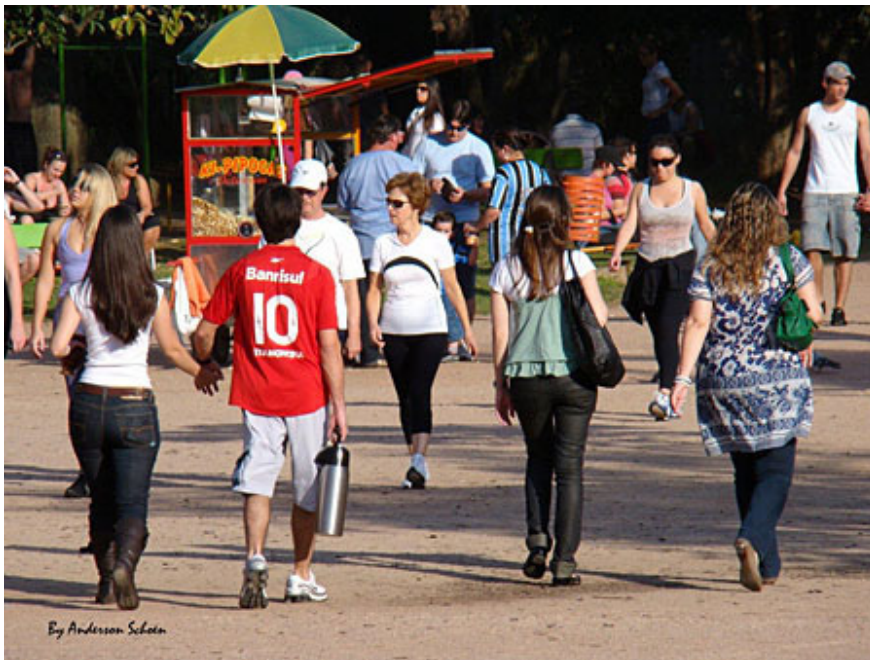
3.4 人文特点和行为习惯

在阿雷格里港，有很多的特色饮食。烤肉是阿雷格里港人最青睐的食物，不同的肉类有着不同的烧烤方式。Arroz carreteiro 是由大米和牛肉干做成的特色美食。黑豆 (feijão) 在这里非常受欢迎,经常和大米饭一起食用，它具有很高的营养价值，而且可以调制出多种口味。马黛茶 (Chimarrão) 是南美洲南部地区特有的一种饮品。



Chimarrão.

需将马黛茶叶放入由葫芦制作而成的茶壶 (cuia) 后，用热水冲制，并通过一根金属吸管(bomba)来饮用。很多人通常在聚会上或在公园散步时饮用。



Os porto-alegrenses usam roupas na moda. Muitas pessoas vestiram roupas justas, mas os chineses gostam das roupas largas. Nas lojas, há mais vestidos do que na China.

阿雷格里港的人们穿着时髦。很多人喜欢紧身服装，而中国人的服装就显得宽松一些。在商店里，服装的款式也很多样。这里的人热情洋溢，愿

Eles gostam de conversar com outras pessoas, são graciosos e calorosos e costumam ter comportamento gestual e linguagem mais extrovertida. Por exemplo, quando dois homens se encontram, eles começam uma conversa com aperto de mãos; e para duas meninas ou um menino e uma menina, eles beijam no rosto. E duas pessoas conhecidas sempre se abraçam. Além disso, os porto-alegrenses são corteses, quando eles encontram, falam “Bom dia”, “Boa noite”, e “Tudo bom” etc. Muitos estudantes têm trabalhos no tempo livre, trabalham no shopping, no restaurante, etc. Por exemplo, Lucas Cunha é um estudante de jornalismo, e também trabalha na biblioteca da PUC.

As pessoas fazem várias coisas no tempo livre, como ir a festas. Há muitas festas diferentes, nas quais eles gostam de tocar acordeão ou guitarra, dançar e cantar juntas. Muitas famílias se reúnem, nos domingos. Quando há feriados, vão para a praia, ou viajam. Na China, é mais ou menos igual, muitos chineses gostam de fazer compras, e centros de compras costumam ter mais gente nos feriados, ainda são abertos toda a semana. Talvez essa seja uma diferença entre o Brasil e a China. E o futebol é uma grande paixão do porto-alegrense. Internacional e Grêmio são times de futebol muito famosos. Muitos homens gostam de jogar futebol no parque.

意同人交谈。此外，见面时打招呼的方式也与中国人不同，比如，两个男人见面，他们会以握手来开始谈话；在两个女孩或者一个男孩和一个女孩之间，他们通常会亲吻脸颊。此外，两个熟悉的人见面一般还会拥抱。阿雷格里港人很注重礼貌，无论相识与否，遇见他们时都会打招呼，比如“早上好”，“下午好”，“你好”等等。很多学生在课余时间都会选择在商场、饭店等地工作。比如，我们认识的Lucas Cunha，他是一名新闻专业的学生，同时也在PUCRS的图书馆工作。

阿雷格里港的居民在业余时间喜欢做很多事情，比如说参加聚会等等。聚会有很多种类型，而人们在聚会上都喜欢弹吉他和手风琴，喜欢在一起唱歌跳舞。很多家庭周六会在一起举办聚会。每当节假日时，他们会去海滩度假或旅游。在中国，人们则是喜欢去购物，所以每到节假日，一些购物中心总是挤满了顾客。这也是巴西和中国的不同之处。足球是阿雷格里港人的最爱。国际队和格雷米奥队是该市最出名的两支球队。很多人喜欢在公园里踢足球。



Festa tradicionalista.

Há vários tipos de prédios, alguns são muitos antigos, mas são muito bonitos, no estilo barroco e neoclássico. Aqui também há muitos prédios modernos, eles se misturam com os antigos. Além disso, os prédios são menores e mais baixos do que os chineses. Muitas residências têm lugares onde podem plantar flores, que são muito lindas.

阿雷格里港的建筑类型也是多种多样，有既古典又美丽的巴洛克和新古典主义风格的古老建筑，也有现代风格的建筑与其从横交错。除此之外，一些住房的楼层要比中国的少很多。很多小区内各色样式的花坛，非常的美丽。

4. CONHECENDO O RIO GRANDE DO SUL

O Rio Grande do Sul é uma das 27 unidades federativas do Brasil. Sua capital é o município de Porto Alegre.

Tarso Genro foi eleito para o governo do Rio Grande do Sul no primeiro turno de 2010. Com 99,9% dos votos apurados, o petista tinha 54,4% dos votos válidos e já não podia ser mais alcançado pelos demais candidatos.

4. 南大河州 (Rio Grande do Sul)

南大河州是巴西27个州之一，它的州府是阿雷格里港。

Tarso Genro在2010年第一轮竞选中被选为南大河州的州长。因为在99.9%的选票统计中，他占有54.4%的合法选票，已经不可能被其他候选人超过。



A Revolução Farroupilha é uma parte importante na história do Rio Grande do Sul. Foi uma guerra dos gaúchos contra o governo imperial do Brasil. Para lembrar essa guerra, no dia 20 de Setembro de cada ano, acontece uma festa grande.

O Rio Grande do Sul, localizado na Região Sul do Brasil, possui como limites o Estado de Santa Catarina ao norte, o oceano Atlântico ao leste, o Uruguai ao sul e a Argentina a oeste. No Rio Grande do Sul, as vegetações predominantes são: os campos e as florestas. O Estado também é rico em rios e o clima predominante é subtropical úmido e o temperado.

Aqui as pessoas gostam de tomar chimarrão, que é símbolo do gaúcho. A comida mais famosa daqui é churrasco.



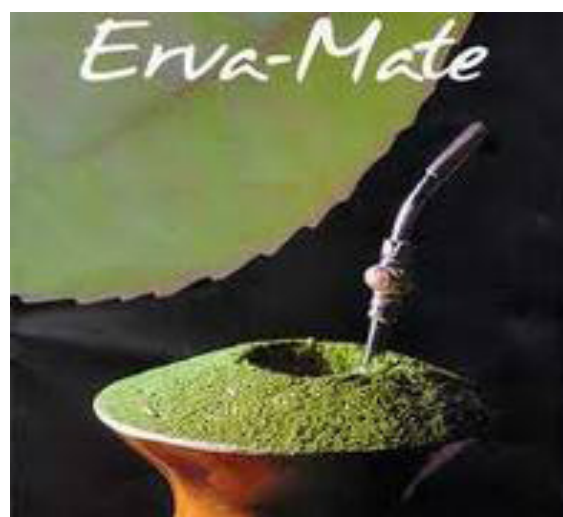
Churrasco.

O Rio Grande do Sul é um estado com vastas opções de turismo. As praias do litoral norte nas cidade de Capão da Canoa, Tramandai e Torres são as mais conhecidas.

在南大河州的历史上，Farroupilha革命是其非常重要的一部分。这是加乌乔牧人（音译：GAÚCHO,意为南美草原的牛仔）反对巴西皇室的一场战争。为了纪念这场战争，每年的9月20日都会举办一场盛大的纪念活动。

南大河州位于巴西的南部，北部与圣卡塔琳娜州（Santa Catarina）相邻，东临大西洋，南临乌拉圭，西部与阿根廷紧邻。南大河州有着很大面积的森林和原野，水资源丰富，主要的气候为湿润温和的亚热带气候和温带气候。

马黛茶（chimarrão）是南大河州的一种标志，人们很喜欢饮用，甚至比烤肉更出名。



Chimarrão.

南大河州的旅游资源非常丰富，Capão da Canoa、Tramandai和Torres都是城市南部非常漂亮的海滩。



Praia de Torres.



O vestuário típico do gaúcho é variado: os homens usam bombacha e as mulheres usam vestido de prenda. Embora os gaúchos não usem a bombacha e o vestido de prenda todos os dias, eles os vestem quando há alguma festa importante. As danças gaúchas são uma parte importante da cultura e da tradição do Rio Grande do Sul.

每当有重要节日的时候南大河州人都会穿着他们的传统服饰：男人们穿灯笼裤，女人们穿手工缝制的连衣裙。他们的舞蹈也是南大河州传统文化的一部分。

5. CONHECENDO O BRASIL E OS BRASILEIROS

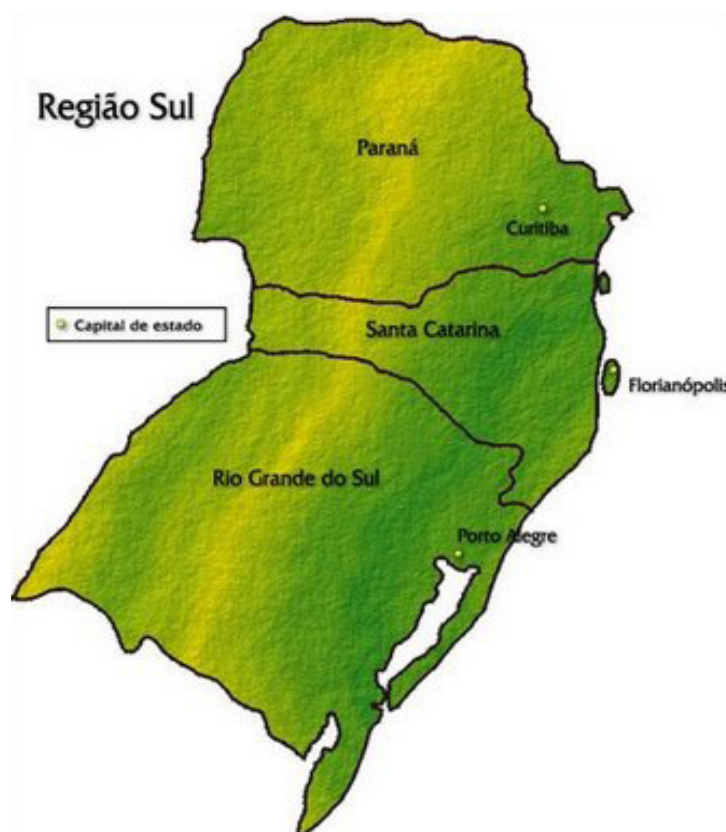
5.1 REGIÃO SUL

A região Sul é a menor das regiões brasileiras, mas possui um papel muito importante no Brasil. Ela é muito famosa pelo turismo, cultura e economia, abrangendo grande influência europeia, principalmente de origem italiana e germânica. Esta região possui três estados: Rio Grande do Sul, Santa Catarina e Paraná. Agora vamos explicar cada estado para vocês.

5. 认识巴西和巴西人

5.1.南部 (Região Sul)

南部是巴西面积最小的一个地区，但是在巴西却扮演着极其重要的角色。它以旅游，文化和经济而著名。受主要源自意大利和德国的欧洲文化影响较大。南部共有三个州：南大河州，圣卡塔琳娜州和巴拉那州。下面我们将具体介绍一下每个州的特点。



Rio Grande do Sul

O Estado possui papel muito importante na história do Brasil: Guerra dos Farrapos, a mais longa guerra civil do país. Além disso, esse estado é conhecido por seu clima, que é subtropical, com invernos frios e verões quentes e úmidos.

Você pode encontrar imigrantes alemães no Vale dos Sinos e italianos, principalmente na serra gaúcha. Pela influência de alemães, as pessoas no Rio Grande do Sul têm aspecto mais europeu. Elas são mais brancas, os cabelos delas são mais claros, mas o brasileiro, em geral, tem a pele mais escura e os olhos são mais escuros também. O sotaque do gaúcho tem tonalidade grave, mas o que deixa o falar do gaúcho mais bonito são as expressões.



Vista parcial do Parque de Exposições Mário Bernardino Ramos (Pavilhões da Festa da Uva, em Caxias do Sul).

Dentre as festas religiosas do estado, destacam-se, na capital, a procissão fluvial de Nossa Senhora dos Navegantes, em 2 de fevereiro. Ainda, na capital, a Semana Farroupilha (14 a 20 de setembro) é muito comemorada. Em várias cidades do Estado, acontecem eventos literários conhecidos por Feiras do Livro, destacando-se as de Passo Fundo, da Praia do Cassino e,

南大河州 (Rio Grande do Sul)

这个州在巴西历史上有着重要的地位：国内最长时间的内战—穷人战争。除此之外，此州也以其天气而被大家所认知。其天气为亚热带气候，特点为冬季寒冷，夏季炎热湿润。

在vale dos sinos 这个地方你能碰到很多德国和意大利的移民，尤其是高桥人的地方。由于德国人的影响，南大河州的人民有十分欧化的方面。总的来说，巴西人的皮肤颜色比较黑，头发也是比较黑。但是南大河州人民的皮肤更加白，头发的颜色则更加明确。高桥人说话的时候口音比较低，他们的表达方式使他们在口语方面更加的优雅。

在众多宗教节日中，比较有名的是在nossa senhora dos navegantes的群众游行，在首都举行。还有一个也是在首都举行的是，著名的穷人周（9月14-20）。这个州的众多城市都有着文学盛会——书市。比较出名的是passos fundo的书市，praia do casino 的书市和porto alegre的。在 santa rosa的fenasoja，吸引了甚至国外的很多游客。

principalmente, a de Porto Alegre. Em Santa Rosa, realiza-se a Fenasoja, que atrai muitos visitantes de fora do país.

A “Califórnia da Canção” e “Um Canto para Martin Fierro” são Festivais de música nativista. A “Califórnia da Canção Nativa” ocorre a cada ano em diversas cidades, no mês de dezembro. E “um Canto para Martin Fierro” ocorre em dezembro, no município fronteiriço de Santana do Livramento. Este é um dos maiores festivais de música nativista do estado.

Santa Catarina

Santa Catarina é uma das 27 unidades federativas do Brasil, localizada no centro da região Sul do país. Sua capital e sede de governo é a cidade de Florianópolis. O Estado possui clima subtropical. No litoral, o clima é mais quente, podendo atingir altas temperaturas durante o verão.

Santa Catarina oferece grandes festas. Entre as mais tradicionais, destacam-se a Procissão do Senhor Jesus dos Passos, a Festa de São Sebastião, a Festa do Divino Espírito Santo e a Quermesse em Criciúma.

O Estado de Santa Catarina possui um território cheio de contrastes: as serras se contrapõem ao litoral de belas praias, baías e ilhas; na arquitetura, vários municípios mantêm as construções típicas da época da colonização.

加利福尼亚之歌和献给Martin Fierro的歌是当地的音乐盛会。加利福尼亚之歌，每年十月分的时候在不同的城市举办。献给Martin Fierro的歌是这个州最大的本土音乐盛会，每年十月份在Santana do Livramento的周边举行。

圣卡塔琳娜州 (Santa Catarina)

圣卡塔琳娜州是巴西27个州之一，它位于巴西的南部。弗洛里亚诺斯是它的州府，也是州政府的所在地。圣卡塔琳娜州的气候是亚热带气候，沿海地区的气温较高，尤其是在夏天。

这里经常举办大型活动，尤其在传统节日里。比较著名的有：耶稣游行，圣塞巴斯蒂安节和圣灵节等。

圣卡塔琳娜州内有美丽的海滩，海湾，岛屿，市内还有很多殖民时期的建筑。这里的文化主要体现在建筑，美食和民俗方面。



A cultura de Santa Catarina se revela na arquitetura, na gastronomia e no folclore.

Santa Catarina apresenta grande diversidade étnica. Seus habitantes têm grande influência de imigrantes portugueses, alemães, italianos, japoneses, austríacos e poloneses, fato que reflete diretamente na cultura local. Outros grupos que também têm participação direta neste dado peculiar são os indígenas, primeiros habitantes da região, além dos descendentes de africanos.

O sotaque cantado tem influência forte da imigração de portugueses da Ilha dos Açores. Parece um sotaque de um português que já mora há muito tempo no Brasil.

圣卡塔琳娜州有很多不同的种族，大部分居民是来自葡萄牙，德国，意大利，日本，波兰和澳大利亚移民者的后裔，这些移民者对当地的文化也产生很大的影响。另外，印第安人也是该地区重要的一个种族，他们是最早的居民，是非洲人的后裔。

这里的方言主要受到葡萄牙亚速尔群岛人的影响。这就像一个葡萄牙人住在巴西很久后形成的一种方言。



Os principais pratos típicos são: Peixe com pirão, churrasco, Eisben, que é o joelho de porco ensopado, massa, polenta, chucrute e marreco.

Paraná

Nesse estado, 52% do território ficam acima dos 600m e apenas 3% , abaixo dos 300m. Há muitos rios importantes. É localizado, em sua maior parte, na região de clima subtropical, com temperaturas amenas, e tem uma pequena parte na região de clima Tropical. A capital desse estado é a cidade de Curitiba.

Agrishow, Feira Nacional do Livro de Ribeirão Preto, é um evento muito importante. É uma feira tecnológica e agropecuária, considerada a maior feira do ramo da América Latina.

O Paraná tem um grande número de parques nacionais. As Cataratas do Iguazu são muito famosas no mundo. Eu tive oportunidade de conhecer um pouco das cataratas através dos professores que tive na China.

这里的特色饮食是烤鱼和一种由猪骨关节，面条，蔬菜等炖在一起的一种食物，叫Eisben。

巴拉纳州 (Paraná)

巴拉那州有52%的地区海拔超过600米，只有3%的地区海拔不到300米，并且这里有很多重要的河流。

该州南部的大部分地区属于亚热带气候，因此这里气候温和，只有少部分地区属于热带气候。库里蒂巴是该州的州府。

农业展会和里贝奥国家图书节是这里的很重要的节日。其中农业展是拉丁美洲最大的技术农业博览会。

巴拉那州还有很多国家公园，文明于世的伊瓜苏瀑布公园就是其中之一。我有幸从我的在中国的老师们那里了解到了一些关于它的信息。



Cataratas do Iguaçu.

O Paraná é conhecido pela vegetação rica em araucárias, que é o símbolo do estado. Lá, come-se muito “pinhão”, o fruto da araucária, que tem alto valor nutritivo e pode ser saboreado de várias maneiras.

巴拉那的南洋杉是一种很珍稀的植物，它所结出的果实具有很高的营养价值，而且味道也很特别。



No Paraná há muitos imigrantes alemães, poloneses, ucranianos, italianos, portugueses, holandeses,

巴拉纳州有很多不同的种族，他们是来自德国，波兰，乌克兰，意大利

espanhóis, árabes, argentinos e japoneses, além disso, há 28 etnias, contribuindo para a pluralidade cultural do Estado. O sotaque paraense tem o “chiado forte” quando pronunciado em palavras que tenham letra “s” no começo ou final das frases.

5.2 REGIÃO SUDESTE

A região Sudeste é composta por quatro estados: Minas Gerais, Rio de Janeiro, Espírito Santo e São Paulo. Esta região é a mais populosa e rica do Brasil. Faz fronteira com a região Nordeste ao norte, com o oceano Atlântico a leste e ao sul, com a região Sul a sudoeste e com a região Centro-Oeste a oeste e noroeste. E a região Sudeste é a que mais oferece oportunidades e facilidades para os brasileiros.

Minas Gerais

A região do Estado de Minas Gerais é um território montanhoso, não é planícies. Há quatro florestas localizadas acima dos 1.700 metros. São as serras da Mantiqueira, do Espinhaço, da Canastra e do Caparaó. E o Estado de Minas Gerais é muito quente, com temperaturas perto de 40°C.

A culinária do Estado de Minas Gerais também é muito famosa. A comida típica mineira é baseada em frango, porco, feijão, farinha de milho e arroz.

利，葡萄牙，荷兰，西班牙，阿拉伯，阿根廷和日本等国移民者的后裔，此外还有28个民族的人们在这里生活，他们的存在使该州文化更加多元化。

5.2 东南地区 (Região Sudeste)

巴西东南地区由四个州组成：米纳斯吉拉斯州，里约热内卢州，圣埃斯皮里图州和圣保罗州。该地区是巴西最吸引人，经济最繁荣的地区。北接东北区，东面与南面濒临大西洋，西南方向与南部地区相接壤，西方与西北方接中西部地区。对巴西人来说，在这里有着更多的机遇。

米纳斯吉拉斯州 (Minas Gerais)

米纳斯吉拉斯州属山脉地形，平原极少。四个森林均坐落在海拔1700米的高山上，它们分别是Mantiqueira山、Espinhaço山、Canastra山和Caparaó山。米纳斯吉拉斯州的气候终年炎热，平均温度在40度左右。

米纳斯吉拉斯州的美食也是非常著名的。该州传统饮食都是在鸡肉，猪肉，豆子 玉米粉和米饭的基础上制成的。



Comida Mineira.



Jucelino Kubichek.

Conhecido como JK, Jucelino Kubichek foi prefeito de Belo Horizonte (1940-1945), governador de Minas Gerais (1951-1955), e presidente do Brasil entre 1956 e 1961. Foi o primeiro presidente do Brasil a nascer no século XX e foi o último político mineiro eleito para a presidência da república pelo voto direto.

Gruta da Lapinha é o Ponto turístico muito interessante. Na Gruta da Lapinha há muitas formações de rochosas, destacando-se couve-flor, cascata, cortina e pirâmides. Entre as formações de estalactites e estalagmites, estão as que lembram um véu de noiva, cascatas e uma catedral. Estas são apenas algumas das formas que valem a pena ser conhecidas.

该州以JK而著名，他的全名是Jucelino Kubichek，1940-1945年任 Belo Horizonte (该州首府) 市长，1951-1955年任米纳斯吉拉斯州州长，并在1956-1961年任巴西总统。他是出生在20世纪的巴西第一位总统，也是最后一位被投票选举成为总统的政治家。

Gruta da Lapinha是该州一个很有趣的旅游景点。在Gruta da Lapinha，有着很多形状奇特的岩石，有小瀑布状的，菜花状的，窗帘状以及金字塔状的。美丽的石钟乳与石笋总会让人联想起新娘的面纱。以上的这些美景只是该州的冰山一角。



No Estado de Minas Gerais, a fala é marcada pelo “r” retroflexo, ou seja, a letra sempre é pronunciada com a língua voltando-se mais para a garganta do que para os dentes, o que se assemelha muito ao falar do caipira paulista.

在米纳斯吉拉斯州，字母“R”的发音需要卷舌头，或者说发音时舌头是更大往回收，而不是向牙齿靠拢，这个与圣保罗人的发音有点相似。

Espírito Santo

圣埃斯皮里图州 (Espírito Santo)



O Estado do Espírito Santo está localizado na região Sudeste e tem como limites o oceano Atlântico a leste, a Bahia ao norte, Minas Gerais a oeste e a noroeste e o Rio de Janeiro ao sul, ocupando uma área de 46.077,519 km².

O maior evento do Estado é a Vitória Stone Fair, a maior exposição de Rochas Ornamentais do mundo. Porém existem vários outros de importância quase igual, voltados ao setor agropecuário e ao setor alimentício.

圣埃斯皮里图州位于巴西东南地区，东部是大西洋，巴伊亚州位于其北部，其西部与西北部与米纳斯吉拉斯州相接壤，里约热内卢州位于其南部，该州领土面积46.077.519平方千米。

Vitoria Stone Fair是该州的最盛大的活动，它是全世界最大的观赏石展览，此外，这也有许多其他的文化活动。



Um bom exemplo da culinária do Estado é casquinha de siri. Este prato é muito famoso no Brasil e não é muito difícil de cozinhar.

再来看看农牧业与美食方面。该州一个很典型的美食叫做siri壳，该美食在巴西很出名并且烹制容易。



Creio que o ponto turístico mais famoso é a Nossa Senhora da Penha, em Vila Velha. Esta cidade também é muito importante na cultura desse Estado.

在我看来这里最著名的景点就是 Nossa Senhora da Penha，位于Vila Velha市。该市也是该州文化的重要组成部分。



Rio de Janeiro

O Rio de Janeiro é uma das 27 unidades federativas do Brasil. Localizado na região sudeste, ocupa uma área de 43.696,054 km², sendo um dos

里约热内卢州 (Rio de Janeiro)

里约热内卢州是巴西27个联邦州之一。坐落在东南部地区，面积

menores estados do país e o menor da região Sudeste. Faz divisa com os estados de Espírito Santo, São Paulo e Minas Gerais. Sua capital é a cidade do Rio de Janeiro, que ocupa a margem ocidental da baía de Guanabara e algumas de suas ilhas. Seu litoral tem 197 quilômetros e inclui mais de 100 ilhas que ocupam 37 km².

O clima é tropical atlântico. A variação de temperatura anual está entre 25 °C e 32 °C. Julho é o mês mais frio, a média anual mínima é de 13,8 °C, e Janeiro é o mês mais quente, com média anual máximas de 36,2 °C. Os verões são marcados por dias quentes e úmidos, e o índice pluviométrico é alto, entre 1.000 a 1.500 milímetros anuais. Mas a temporada de chuva concentra-se nos meses de dezembro, janeiro, fevereiro e março.

O Carnaval do Rio de Janeiro é muito famoso e conta com a presença de várias celebridades. Creio que este seja o maior evento do Brasil. Muitas pessoas participam das várias escolas de samba diferentes. Eles desfilam na avenida, usam as roupas bonitas e constroem carros alegóricos grandes.

Depois dos jogos Olímpicos de verão de 2008, ocorridos em Pequim, os próximos jogos Olímpicos serão um evento multiesportivo realizado no segundo semestre de 2016, no Rio de Janeiro, Brasil.

O futebol do Brasil também é muito famoso no mundo. Se

43,696.054平方公里，是东南部最小的州，在全巴西也是面积最小的。它与圣埃斯皮里图州，圣保罗州和米纳斯吉拉斯州接壤。它的州府是里约热内卢市，该城市包括了瓜纳巴拉湾的西部和一些岛屿。其海岸线长度为197公里，包括占据三十七平方公里100多个岛屿。

气候属热带大西洋气候。年平均气温变化在25°C和32°C之间，七月的平均气温最低，可以达到13.8°C，一月则是温度最高的月份，可以达到36.2°C。该州在夏季尤为炎热，潮湿，降雨量很高，年平均降雨量在1000至1500毫米。但雨季主要集中在十二月，一月，二月和三月。

里约热内卢州的狂欢节是非常有名的，在狂欢节上有数不胜数的庆祝活动。我相信这也是全巴西最大的盛世。该盛世吸引着各地不同的桑巴舞学

校前来参加，他们穿着华丽的服饰，簇拥着巨大的花车，在街道上游行表演，。

在2008年北京夏季奥运会的成功举办后，里约热内卢市也将在2016年举办这一举世无双的体育盛会。

巴西足球举世闻名，如果你是足球爱好者，一定会知道



você gosta de futebol, tem de conhecer Pelé, que é considerado como o maior jogador da história, tendo fama internacional na condição de futebolista.

O turismo do Rio de Janeiro é o principal do Brasil. Este Estado apresenta muitos lugares para visitar e viajar. A capital, conhecida como “Cidade Maravilhosa”, com suas construções e acervo histórico diversificado e suas praias, atrai turistas do mundo inteiro. Há também importantes áreas verdes, como a Floresta da Tijuca, a maior floresta urbana do mundo. O meu professor, que é brasileiro, disse: Uma característica importante daqui são as favelas. O Rio de Janeiro possui a maior favela do mundo. As pessoas pobres convivem com violência urbana e com o tráfico de drogas, além de não terem oportunidade para estudar. Contudo, o Estado possui um dos maiores níveis de educação no Brasil.

贝利是巴西足球历史上最伟大的球员，他在国际足坛中也享有盛名。

里约热内卢是巴西最主要的旅游景区，它有着极其丰富的旅游资源。首府更是被人们誉为“魅力之都”（作者译），它凭借其风格多样的历史建筑以及美丽的海滩，吸引世界各地的游客。此外，里约热内卢市的绿地面也极其可观，它拥有着全世界面积最大的城市森林——蒂茹卡森林（音译）。我们的巴西老师告诉我们，贫民窟是里约热内卢市最重要的城市特征之一，同时它的贫民窟也是全世界面积最大的。穷人们的生活中充斥着城市暴力和毒品交易，孩子们没有读书的机会。然而，该州却是全巴西教育水平最高的州府之一。



A culinária do Rio de Janeiro oferece churrisco, filé à Oswaldo Aranha, joelho (salgado), pão doce, etc. O churrisco é um doce feito com gemas de ovos e açúcar, sendo um doce típico do Estado do Rio. O filé à Oswaldo

里约热内卢的美食有：churrisco，Oswaldo Aranha菲力牛排，joelho，甜面包等。其中，churrisco是由蛋黄和糖制作而成，是里约的特色食物。菲力牛排Oswaldo

Aranha também é um prato típico carioca. Consiste em um filé Mignone alto ou um contra filé, temperado com alho fatiado, acompanhado de batatas portuguesas, arroz branco e farofa.

Aranha在里约热内卢特更是颇负盛名。它是由一片菲力牛排或台面鱼片，用蒜片调味，加上葡萄牙土豆，白米饭和木薯而做成的。

São Paulo

圣保罗州 (São Paulo)



São Paulo é uma das 27 unidades federativas do Brasil. Está localizada no sul da região Sudeste. Tem como limite os estados de Minas Gerais, Rio de Janeiro, Paraná e Mato Grosso do Sul, além do oceano Atlântico.

A característica do clima do Estado é muito variada e seis modalidades climáticas do sistema de classificação de Köppen ocorrem em São Paulo. As temperaturas médias anuais são superiores a 20 °C e a pluviosidade excede 2.000mm.

No final do século XVII, os bandeirantes paulistas descobriram

圣保罗州是巴西的27个联邦州之一。它坐落在巴西东南地区的南面。它与米纳斯吉拉斯州，里约热内卢州，巴拉那州和马托格罗索州接壤，东临大西洋。该州气候特点多样，根据柯本气候分类法，圣保罗的气候种类多达六种。该州年平均温度高于20 °C和降雨量超过2000毫米。

十七世纪末，圣保罗人在米纳斯吉拉斯州内的Rio das Mortes发现了大量金矿，从而引发了圣保罗人前往米

ouro na região do Rio das Mortes. A descoberta das imensas jazidas de ouro provocou uma corrida em direção às Minas Gerais. Como descobridores das minas, os paulistas exigiam exclusividade na exploração do ouro, porém foram vencidos, em 1710, com o fim da Guerra dos Emboabas, perdendo o controle das Minas Gerais, que se torna capitania autônoma em 1721.

São Paulo tem uma culinária muito famosa. O feijão tropeiro é um prato típico. Afogado é um prato da culinária brasileira. É um ensopado de carne de vaca, servido com farinha de mandioca. É muito difundido pela região e também pelo litoral de norte e sul de São Paulo. A pizza também é muito famosa no estado, porque há muita influência da colonização italiana.

纳斯吉拉斯州淘金的热潮。作为金矿的发现者，圣保罗人要求独自享有金矿的开采权，但这一要求并未得到满足，在1710年，随着在Emboabas战争的战败，圣保罗人最终失去其在米纳斯吉拉斯州的控制权，米纳斯吉拉斯州于1721年实现自治。

圣保罗美食非常有名。其中，feijão tropeiro就是一个特色菜肴。还有Afogado，它由炖牛肉，木薯和面粉烹制而成。这是在整个北部的沿海地区和南部圣保罗都很常见的菜肴。披萨在该州也很出名，这主要是受当时意大利殖民者的影响。



A catedral Metropolitana de São Paulo teve sua construção iniciada em 1913, e até o seu término foram quatro décadas. Em seu acabamento foram utilizadas aproximadamente 800 toneladas de mármore raro, com estilo gótico modificado.

圣保罗大教堂始建于1913年，历经四十年才修建完成，共耗费上等大理石800余吨。它是典型的哥特式建筑。



O museu de Arte de São Paulo é o museu de arte ocidental mais importante na América Latina. Sua inauguração ocorreu em 1947. Possui um acervo lindíssimo, contendo obras de Van Gogh, Picasso, Monet, Renoir, Goya, Portinari, ente outros.

圣保罗艺术博物馆是拉丁美洲最重要的西方艺术博物馆。它成立于1947年，收集了包括梵高，毕加索，莫奈，雷诺阿，戈雅，波尔蒂纳里等许多名人的珍贵作品。

O dialeto de São Paulo é muito marcado pela gíria. Estas são a linguagem usual, os modismos linguísticos, a linguagem das ruas. É praticamente a segunda língua dos brasileiros. Por exemplo: “E ai mano...” é uma interjeição que tem o mesmo significado de “hey”, como que chamando o outro. No caso o “mano”, mano é o diminutivo de “irmão” que seria irmão em espanhol, identificando uma irmandade, ou amizade próxima como os velhos “compadres”.

圣保罗地区的语言特点是多俚语。这些俚语源于日常用语和流行语。可以说俚语就是巴西的第二语言。例如：“E ai mano...”其实就是“嘿”的意思，再如“irmão”，在西班牙语里是兄弟的意思，在这里被大家定义为“好兄弟，或老朋友间的深厚友情”。

5.3 REGIÃO CENTRO-OESTE DO BRASIL

A Região Centro-Oeste é dividida em quatro unidades federativas: Mato Grosso, Mato Grosso do Sul, Goiás e Distrito Federal. Com uma área de 1.606.371,505 km², a Região Centro-Oeste é a segunda maior região do Brasil em superfície territorial e a menos populosa do país. O clima dessa região é tropical, quente e chuvoso. O turismo do Centro-Oeste é bastante desenvolvido e atrai visitantes de várias partes do mundo.

Mato Grosso



Painel Georreferenciado da Amazônia Legal.

O Mato Grosso está localizado na região Centro-Oeste do Brasil, tem grande porção de seu território ocupada pela Amazônia Legal e é conhecido como o coração do América do sul.

O seu clima não é muito quente e tem alta pluviosidade. No verão chove bastante, mas no inverno é seco.

5.3 中西部地区 (Região Centro-Oeste)

中西部地区分为四个州：马托格罗索州，南马托格罗索州，戈亚斯州和联邦区。总面积为1,606,371.505平方公里，该地区的土地面积是巴西第二大的，但人口稀少。这个地区属于热带气候，炎热多雨。此外，中西部地区旅游业发达，吸引着来自世界各地的游客。

马托格罗索州 (Mato Grosso)

马托格罗索州位于巴西的中西部，大部分地区都被亚马孙丛林所覆盖，因此它被称为南美洲的心脏。

气候特点为温和多雨。特别在夏季,降雨相对集中，冬季则较为干燥。

O Mato Grosso ficou famoso pelo seu ouro, na sua história aconteceram muitas guerras por causa do ouro e algumas ocorreram antes da independência do Brasil.

马托格罗索州以黄金而闻名，该州历史上的很多战争都是由黄金引发的，甚至在巴西独立前夕，也不曾安宁。



Mineiros procurando ouro no Mato Grosso

No ano de 1977, parte do estado foi desmembrado para a criação do Mato Grosso do sul.

A culinária mato-grossense é a mais rica em peixes no Brasil. Eles usam o pacu e preparam diversos pratos, abusando da pimenta malagueta. Entre os doces, o furrundum e a banana não podem faltar em seus pratos, e o importante é servir um bom licor para deixar seus convidados impressionados com sua hospitalidade.

在1977年，马托格罗索州部分地区被分裂为南马托格罗索州。

马托格罗索州的美食大多是鱼类食品。当地人主要以巴库鱼和辣椒为主料，烹饪出各种各样的菜肴。在甜点中，furrudum和香蕉是必不可少的。此外，他们调制的酒精饮料会给你留下极其深刻的印象。



Comida tradicional.

O desenvolvimento do Mato Grosso é a melhor na região oeste. Entre os 10 municípios mais ricos do Centro-Oeste, oito são de Mato Grosso. A população do Mato Grosso maior no Brasil.

马托格罗索州的发展建设在中西部地区是最好的，在该地区最富饶的十个城市中，有八个出自马托格罗索州。该州的人口也是巴西最多的。



Marechal Rondon.

Marechal Rondon是 Serviço Nacional de Proteção aos Índios(直译：巴西印第安人保护机构)的创始人，

Marechal Rondon foi criador do Serviço Nacional de Proteção aos Índios, eleito em 1913 pelo Congresso das Raças em Londres. Em 1957 foi indicado ao prêmio Nobel da Paz.

Dos 27 estados brasileiros, o Mato Grosso parece ter sido o mais contemplado pela natureza, o Pantanal Mato Grosso é muito bonito, há varias plantas e animais típicos.

Mato Grosso do Sul

O estado de Mato Grosso do Sul está localizado no sul da região Centro-Oeste do Brasil, fazendo fronteiras com cinco estados Goiás, Minas Gerais, Mato Grosso, Paraná, São Paulo, e dois países, Paraguai e Bolívia. Sua capital é Campo Grande. Possui uma superfície de 358.159 km². Na maior parte do território do estado, predomina o clima do tipo tropical, com chuvas de verão e inverno seco.

于1993年，在伦敦被选为Congresso das Raças(直译：世界民族委员会)委员，1957年获得了诺贝尔和平奖。

在巴西的27个州当中，马托格罗索州的自然环境是最好的。马托格罗索沼泽景色 非常美丽，有许多特有的动植物。

南马托格罗索州 (Mato Grosso do Sul)

南马托格罗索州位于巴西中西部地区的南部，同时与五个州相接壤，分别是：戈亚斯州，米纳斯吉拉斯州，马托格罗索州，巴拉那州和圣保罗州。另外巴拉圭和玻利维亚这两个国家也与其接壤。州府是大坎普。该州土地面积总计358.159平方公里。大部分地区属于热带气候，夏季多雨，冬季干燥。



Mapa do Mato grosso do sul.

Sua população estimada em 2009 é de 2.360.498 habitantes, a população do estado é composta por 51,1% de brancos, 5,3% de pretos, 41,8 % de pardos, 1,7 % de Amarelos ou indígenas. O estado é o segundo do Brasil em número de habitantes ameríndios, há um grande número de descendentes de ameríndios e imigrantes paraguaios.

该州的人口数在2009年为2360498人，其中，51.1%是白人，5.3%为黑人，41.8%的棕色人，1.7%的黄种人和印度人。南马托格罗索州生活着大量的美洲印第安人后裔和巴拉圭移民，该州的印第安人数量在巴西排名第二。



Festa do Peão de Boiadeiro

A Festa do Peão de Boiadeiro é uma festa popular do Mato Grosso do Sul, que consiste num rodeio de touros e cavalos com apresentações musicais.

牛仔节是南马托格罗索州最受欢迎的节日，包括牛仔竞技，马术表演和音乐表演等活动。

No estado de Mato Grosso do Sul, há três pratos famosos: Moqueca de Jacaré, Pacu Assado e Pintado a Urucum. No Mato Grosso do Sul, há muitos rios, um grande número de Jacarés que vivem lá, por isso as pessoas gostam de comer Moqueca de Jacaré.

在南马托格罗索州，有三道名菜：炖鳄鱼肉，烤pacú鱼和pintado鱼。在那里，由于河流众多，并且生存着大量的鳄鱼，因此人们可以吃并且喜欢吃鳄鱼肉。



Moqueca de Jacaré.

No estado de Mato Grosso do Sul, há muitas pessoas famosas. O Marechal Rondon é uma personalidade significativa da história desta região onde se formou o Estado de Rondônia, nome dado em sua homenagem.

No Estado há quatro principais pontos turísticos: Complexo do Pantanal, Comércio fronteiro, Serra da Bodoquena, Lagoa do Sapo. A Serra da Bodoquena e as suas tufas calcárias formam paisagens muito bonitas que são muito visitadas pelos turistas.

南马托格罗索州有很多的名人，其中，朗多元帅是该地区一位重要的历史人物。为了表达对他的尊敬，北部地区的朗多尼亚州就是以他的名字而命名的。

在该州有四个主要旅游景点：Complexo do Pantanal（直译：潘塔那尔沼泽），Comércio fronteiro（直译：边境贸易），Serra da Bodoquena（直译：波杜格纳山脉）和Lagoa do Sapo（直译：蟾蜍湖）。波杜格纳山脉和其由石灰岩形成美丽景观，吸引着大量游客前来参观。

Goiás

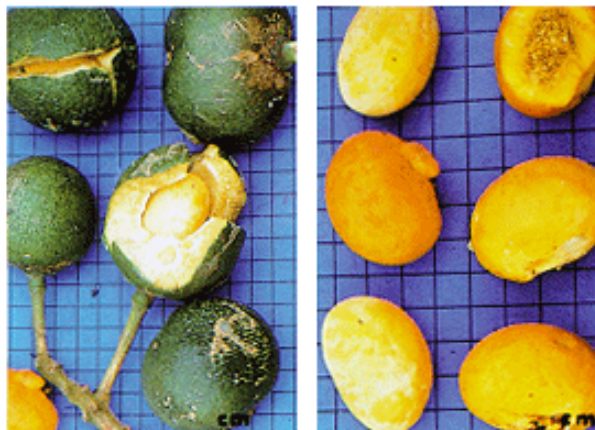
Goiás é uma das 27 unidades federativas da República Federativa do Brasil. Situa-se a leste da Região Centro-Oeste, no Planalto Central brasileiro. O seu território é de 340.086 km². O clima é tropical semiúmido. Basicamente, há duas estações bem definidas: a chuvosa, que vai de outubro a abril, e a seca, que vai de maio a setembro.

A culinária goiana é muito diversificada, sendo seus principais pratos o peixe na telha, o suã [carne de porco] com arroz, o arroz com pequi, e também os pratos de todos os dias dos brasileiros como o arroz e feijão; além da pamonha, que é usada como prato principal nas refeições; os frutos são a jaboticaba, a guabiroba e o jatobá

戈亚斯州 (Goiás)

戈亚斯州是巴西27个联邦州之一，它位于中西部地区，巴西中央高原的东部。该州总面积为340086平方公里，属于热带半湿润性气候。大体上可划分为两个明确的气候季节：从十月到四月为雨季，从五月至九月旱季。

戈亚斯州的美食多种多样，主要菜肴有：peixe na telha（直译：瓦片鱼），suã com arroz（直译：猪肉饭），pequi饭。除了大米饭和黑豆这些巴西人每天都会吃的食品，pamonha（作者译：玉米布丁）也是当地人的主要餐点。jaboticaba，guabiroba和jatoba是当地最主要的水果。



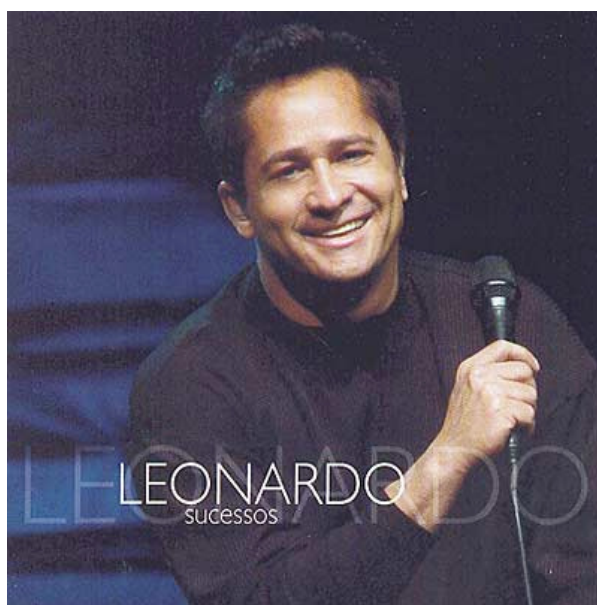
Pequi.

Há muitos eventos importantes em Goiás, por exemplo, festas tradicionais, os carnavais em diversas cidades do estado, FICA (Festival Internacional de Cinema e Vídeo Ambiental), premiação da América Latina.

戈亚斯州有许多的重要事件，例如，传统的庆祝活动。在该州的多个城市都会举行的狂欢节游行演出，FICA（直译：国际环保电影节），拉丁美洲颁奖典礼（作者译）。



Festas tradicionais.



Leonardo é um cantor e compositor brasileiro que nasceu em Goiás em 1981, ele e o irmão Luis José Costa decidiram tentar a carreira artística e formaram a dupla sertaneja Leandro & Leonardo. No dia 23 de Junho de 1988, o Leandro faleceu em decorrência de um câncer raro de pulmão e Leonardo partiu para a carreira solo, já vendeu 35 milhões de discos.

莱昂纳多 (Leonardo) 是巴西的歌手和作曲家，于1981年出生于戈亚斯州，他和他的兄弟路易斯·若泽克斯特 (Luis José Costa) 决心开创自己的艺术生涯，于是组建了Leandro&Leonardo双人乐队。后来，Leandro得了一种罕见的肺癌，在1998年6月23日不幸去世。从此，Leonardo开始了他的个人

O estado de Goiás é um bom lugar de turismo, aqui há muitos pontos turísticos, O Parque Nacional das Emas é o melhor local para você ver a famosa vegetação do cerrado. Caldas Novas é a maior estância hidrotermal do mundo. Os diversos clubes de águas quentes, são os mais importantes pontos turísticos de Goiás. Pessoas de todo o Brasil e, até mesmo do mundo, visitam a cidade em busca de suas águas térmicas.

艺术生涯。如今，他已经卖出了3500万张唱片。

戈亚斯州是很好的旅游去处，这里拥有众多的景点：艾玛斯(Emas)国家公园是欣赏茂密矮灌木丛的最好地点；新卡尔达斯(Caldas Novas)是世界上最大的温泉，那里形式多样的温泉俱乐部是戈亚斯州最重要的旅游资源，吸引着巴西各地甚至世界各国的旅游者。



A população indígena em Goiás ultrapassa 10 mil habitantes, representando 3,0% da população. Além disso, o estado de Goiás é composto por descendentes de Européia (83,70%) e de Africana (13,30%).

在戈亚斯州大约有一万多印第安人，占该州人口总数的3%。另外有83.7%的欧洲后裔和13.3%的非洲后裔。

Distrito Federal

O Distrito Federal está localizado na capital federal Brasília. É a região administrativa do Brasil, local da sede do

联邦区(Distrito Federal)

巴西首都巴西利亚位于联邦区，是巴西的行政区域，巴西政府的

governo. A capital foi fundada em 21 de abril de 1960. através de um projeto do presidente Juscelino Kubitschek de mudança da capital nacional do município do Rio de Janeiro para o centro do país.

所在地。巴西利亚于1960年4月21日正式成为首都，该项规划是由Juscelino Kubitschek总统所提出，从而把首都从里约热内卢市迁移到了国家中心地区。



Distrito Federal.

5.4 REGIÃO NORDESTE

A Região Nordeste é a região brasileira que possui o maior número de estados. O Nordeste é também conhecido nacionalmente pelos seus dialetos e sotaques próprios. A característica mais conhecida é a do sotaque chamado, vulgarmente, “arrastado”, devido ao excessivo uso de exclamações durante o diálogo em algumas áreas da região, além de expressões únicas. A região inclui nove estados: Bahia, Sergipe, Alagoas, Pernambuco, Paraíba, Rio Grande do Norte, Ceará, Piauí e Maranhão.

5.4 东北部地区 (Região Nordeste)

东北部地区拥有的联邦州数量是最多的。因为其特有的方言和口音而全国闻名。在一些地区特有的语言表达中，有一种最被人们熟知的发音方式，俗称“拉长音”，即在对话中，人们极多地使用感叹词。该地区包括九个州：巴伊亚州(Bahia)，塞尔希培州(Sergipe)，阿拉戈斯州(Alagoas)，伯南布哥州(Pernambuco)，帕拉伊巴州(Paraíba)，北大河州(Rio Grande do Norte)，塞阿拉州(Ceará)，皮奥伊州(Piauí) 和马拉尼昂州(Maranhão)。



Região Nordeste.

Bahia

A Bahia é o quinto estado do país em extensão territorial. Com uma área de 564.692,67 km².

Devido à sua latitude, o clima tropical predomina em toda a Bahia, apresentando temperaturas elevadas. Contudo, no sertão, o clima é o semi-árido, em que os índices de chuvas são bastante baixos, sendo comuns os longos períodos de seca.

巴伊亚州(Bahia)

巴伊亚州是巴西第五大州，面积为564.692,67平方公里。

由于纬度原因，该州大多数地区属热带气候，常年高温。然而，内陆地区却属于半干旱气候，降雨量非常低，长期干旱。



Praia da Itapuã.

Na música, o exemplo mais conhecido é João Gilberto Prado Pereira de Oliveira. Ele é o criador do ritmo bossa nova. Ivete Maria Dias de Sangalo é uma cantora, compositora, produtora e empresária brasileira. Na China, o trabalho dessa cantora é bastante conhecido.



João Gilberto.

Salvador é a capital do Estado da Bahia e também é chamada de “Roma negra”. É muito linda.



Cidade de Salvador.

A cidade de Ilhéus é outro forte ponto turístico da Bahia.

在音乐领域， João Gilberto Prado Pereira de Oliveira是最著名的音乐艺术家，他是波萨诺瓦节奏（音译）的创造者。此外， Ivete Maria Dias de Sangalo也是出自该州的著名歌唱家，作曲家和经理人。其作品在中国也被人们所知道。



Ivete Sangalo.

萨尔瓦多是巴伊亚州的州府，有“黑色的罗马”之称，风景迷人。

Ilhéus城也是该州非常著名的旅游景点。

巴伊亚州是非洲同巴西文化交流的中心，大部分居民来自非洲。在该

A Bahia é o centro da cultura afro-brasileira e boa parte da sua população é de origem africana, com uma maior porcentagem de pardos, seguidos por brancos, pretos e ameríndios.

州的人口中，棕色人种所占比例最高，其次是白人，黑人和印第安人。



Índios da tribo pataxó da Bahia.

O sotaque baiano é um caldeirão de criatividade e bom humor. Algumas das expressões faladas na Bahia são heranças dos escravos africanos. Nos mercados de Salvador é onde se ouve mais o dialeto.

巴伊亚州人的说话口音融合着创造性和幽默感。当地的许多的口语表达都是由非洲奴隶文化遗留下来的。在萨尔瓦多的市场上更是可以听到很多方言。

Sergipe

Sergipe é uma das 27 unidades federativas do Brasil. Localizado na Região Nordeste, tem como limites o oceano Atlântico à leste e os estados da Bahia, à oeste e ao sul, e de Alagoas, ao norte, do qual está separado pelo Rio São Francisco. O clima é tropical, mais úmido próximo ao litoral e semiárido no sertão. Em algumas ocasiões, a seca no Oeste do Estado pode se prolongar por quase um ano.

Criado em 1992, o Pré-Caju é uma prévia carnavalesca que reúne bandas de axé, pagode e outros ritmos, e que acontece anualmente na capital Aracaju.

塞尔希培州(Sergipe)

塞尔希培州是巴西27个联邦州之一。位于巴西东北部，东临大西洋，西部和南部分别与巴伊亚州和阿拉戈斯州相邻，北部与圣·弗朗西斯河相接。塞尔希培州属热带气候，沿海潮湿，内陆干旱。在一些情况下，该州西部地区的干旱可能持续一年之久。

Pré-Caju是一场狂欢节的预演节目，聚集了axé、pagode和其他的曲调风格的乐队，从1992年开始，每年在州府Aracaju举行。

Além dessa, há outras atividades culturais no Sergipe, que também são muito boas. A culinária do Sergipe também muito famoso no Brasil.

此外，塞尔希培州的其他活动也非常吸引人。当地的美食更是全国闻名。



Pré-Caju.

A moqueca é um cozido de peixe e outros frutos do mar com diferentes temperos.

Moqueca就是一种由鱼和各种海鲜，加入特制调料烹制而成的当地名菜。



Moqueca.

Aracaju é considerada a cidade de melhor qualidade de vida do país.

Aracaju被认为是全国生活质量最高的城市。



Aracaju.

Sergipe é o menor dos estados brasileiros e, por ser cercado pela Bahia, a geografia e o clima são similares aos dela. As características dos habitantes e do sotaque também são iguais aos da Bahia. Ambos são influenciados pelos africanos.

Alagoas

Em Alagoas, cerca de 86% do território se encontra abaixo de 300m de altitude, e 61% abaixo de 200m, com precipitação média de chuvas de menos de 300mm por ano. Às vezes, estiagens duram mais de dez meses. No dia 24 de Junho, ocorre a Festa Junina, que é festejada em vários países historicamente relacionados.



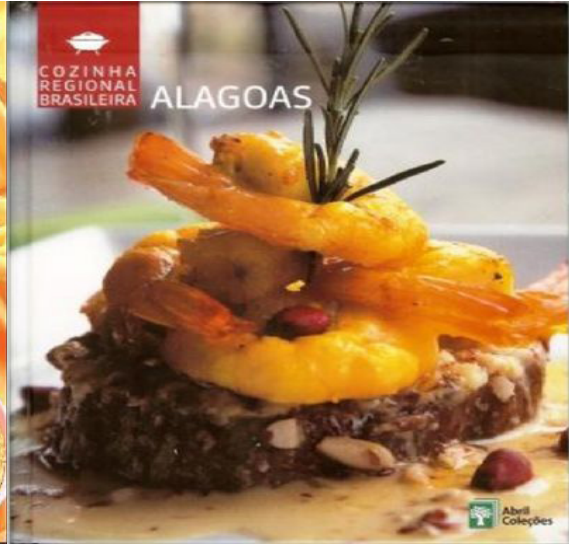
Quanto à culinária, frutos do mar e peixes são bastante utilizados, e derivados de gado bovino, caprino e ovino também são famosos.

塞尔希培州是巴西最小的州之，被巴伊亚州所包围，因此该州地理环境和气候与巴伊亚州很相似。其居民特点和当地口音也同巴伊亚州相同，这两个州都深受非洲人的影响。

阿拉戈斯州(Alagoas)

在阿拉戈斯州，有86%的土地低于海拔300米，其中61%低于海拔200米。该州年均降雨量低于300毫升。有时，干旱持会续超过十几个月。6月24日，会举行Festa Junina，是一个关乎几个国家历史的纪念活动。

在烹饪方便，海鲜和鱼肉是主要食材，当地的牛，山羊和绵羊也非常出名。



Desse Estado, podemos mencionar duas personalidades importantes, o Marechal Deodoro da Fonseca, proclamador da República do Brasil e 1º presidente da nação, e Floriano Peixoto, 2º Presidente do país.

该州有两位不得不提的重要人物：Marechal Deodoro da Fonseca，宣布巴西共和国成立的第一任总统；Floriano Peixoto，巴西的第二任总统。



Deodoro da Fonseca



Floriano Peixoto

Os destinos mais procurados atualmente são: Maceió, Maragogi, Japaratinga, Barra de São Miguel, Piaçabuçu, Marechal Deodoro e Penedo. As praias desses lugares são muito lindas.

颇负盛名的旅游景点：Maceió, Maragogi, Japaratinga, Barra de São Miguel, Piaçabuçu, Marechal Deodoro 和 Penedo。这些地区的海滩都非常迷人。



Em Alagoas, existem brancos, negros e pardos, e a população branca do estado é descendente, em sua grande parte, de portugueses.

阿拉戈斯州的居民有白种人，黑种人和棕色人种。其中白种人大多都是葡萄牙后裔。

Pernambuco

Outro estado, Pernambuco, possui serras, planaltos, brejos, semi-aridez no sertão e praias na costa. Está inserido na zona intertropical, logo apresenta predominantemente temperaturas altas.

A Ciranda é uma dança típica das praias, mais exatamente naquelas do litoral norte de Pernambuco.

Em Pernambuco, predomina o doce. Bolo-de-roló é um doce brasileiro, típico de Pernambuco. A massa é feita com farinha de trigo, ovos, manteiga e açúcar.

伯南布哥州(Pernambuco)

伯南布哥州地理环境包括：高山，平原，沼泽，干旱的内陆和沿岸的海滩。该州位于热带地区，常年高温。

Ciranda是一种很有特色的海滩舞蹈，更确切的说是伯南布哥州北部海岸的舞蹈。

伯南布哥州的甜点非常出名。Bolo-de-roló是伯南布哥州的特产，它是由面粉，鸡蛋，黄油和糖制成的**面食**。



Bolo-de-roló

Maurício de Nassau ajudou a desenvolver a cidade com diversas obras de infra-estrutura, benefícios fiscais e empréstimos. Foi uma das pessoas mais importantes em Pernambuco.

Maurício de Nassau是伯南布哥州的重要人物之一。在他的带领下，城市各方面发展，如基础设施，税收和贷款优惠政策方面发展迅速。



Maurício de Nassau.

Além das praias, o Estado possui o arquipélago de Fernando de Noronha, Patrimônio Natural da Humanidade, e 16 praias.

伯南布哥州不仅有16个迷人的海滩，还拥有人类的大自然遗产——Fernando de Noronha群岛。



A população é formado por brancos, negros, pardos e amarelos ou indígenas.

该州人口有：白人，黑人，棕色人，黄种人以及印第安人。

Maranhão

马拉尼昂州(Maranhão)

O Maranhão está localizado no oeste da região Nordeste. Ocupa uma área de 331.983,293 km². O Maranhão tem 6,367,138 habitantes, Pardos 68,8%, Brancos 24,9%, Negros 5,5%, Indígenas 0,7%.

马拉尼昂州位于东北地区的西部。占地面积为331,983.293平方公里。人口为6,367,138人，其中黑白混血占68.8%，白人占24.9%，黑人占5.5%，印第安人占0.7%。

O oeste maranhense está dentro da área de atuação do clima equatorial com médias pluviométricas e térmicas altas. Já, na maior parte do Estado, se manifesta o clima tropical com chuvas distribuídas nos primeiros meses do ano, mas o estado não sofre com períodos de seca.

马拉尼昂州为热带雨林气候和热带干旱气候。该州的大部分地区受热带雨林气候影响，降雨主要集中在一年中的前几个月，但是并不会发生干旱。

São Luís é a capital do Maranhão. Tem o maior conjunto arquitetônico de azulejos portugueses da América Latina e uma vasta área de praias salgadas. É um bom lugar para viajar. No Maranhão, o Arroz-de-Cuxá é um símbolo da culinária, é feito com uma mistura de gergelim, farinha seca, camarão seco, pimenta-de-cheiro e o ingrediente especial - a vinagreira.

圣路易斯 (São Luís) 是马拉尼昂州的州府。它拥有拉丁美洲数量最多的葡萄牙风格建筑和很多大规模的海水浴场，这里是一个旅行的好去处。在马拉尼昂州，酸模叶饭 (Arroz-de-Cuxá) 是当地最有特色的食物，制作材料有是芝麻，干面粉，虾米，辣椒，而其中最特殊的成分是醋。



Arroz-de-Cuxá.

A juçara também é muito apreciada pelos maranhenses, consumida com farinha, camarão, peixe, carne-de-sol ou mesmo na forma de suco, sorvete e pudim. Dada a importância da juçara na cultura maranhense, é realizada anualmente a Festa da Juçara.

Piauí

O Piauí está localizado a noroeste da região Nordeste. Ocupa uma área de 251.529 km². O Piauí tem 3,032,421 habitantes, Pardos 63%, Brancos 33%, Negros 3%.

Duas tipologias climáticas ocorrem no estado, tropical quente e úmido e semiárido quente. A primeira domina a maior parte do território, variando entre 25 e 27 °C. As chuvas na área de ocorrência deste clima também são variáveis. O segundo tipo de clima predomina na porção sudeste do estado. As chuvas ocorrem durante o verão.

棕榈树对马拉尼昂州人也非常重要，人们将它和面粉，虾，鱼，牛肉干一起使用，或制作果汁，冰淇淋及布丁。鉴于棕榈树对马拉尼昂州文化的重要性，每年都会举行棕榈树盛宴。

皮奥伊州(Piauí)

皮奥伊州位于东北地区的西北部。占地面积为251.529平方公里，人口数为3,032,421，其中黑白混血占63%，白人占33%，黑人占3%。

该州气候类型分为两种：热带气候和半干旱性气候。其中大部分地区属于热带气候，温度介于25°C到27°C之间。降雨量变化较大。该州的南部地区则主要是半干旱性气候，存在夏季有一定降水。



Teresina.

A capital de Piauí, Teresina, é uma cidade turística. A cidade é muito bem projetada e arborizada, conhecida como ‘Cidade Verde’, pois possui vários parques ambientais. O turista encontra no centro de Teresina antigos casarões históricos bem conservados em ruas bem traçadas, e nos bairros mais nobres encontram imensos arranha-céus coloridos e modernos que dão a Teresina um ar de metrópole. Em Teresina pode-se encontrar muitos pontos turísticos como o Encontro dos Rios, o Parque Zoobotânico, Pólo Cerâmico do Poty Velho, Central de Artesanato, Ponte Estaiada, Floresta Fóssil, Balneário Curva São Paulo e uma vasta culinária típica que vai da Maria Isabel, passando pelo capote até o caranguejo e a famosa Cajuína. No norte do estado, o turismo apresenta-se mais forte por conta do litoral com as suas belas praias e o famoso Delta do Rio Parnaíba, o único delta em mar aberto das Américas. As praias do Piauí atraem turistas do mundo inteiro e principalmente esportistas que aproveitam os fortes ventos da região para a prática de surf e esportes similares.

皮奥伊州的州府特雷西纳（Teresina），是一个旅游城市。这个城市设计和城市绿化非常出色，有很多生态公园，因此而有“绿色城市”之称。在特雷西纳的历史街区、古建筑物保存完好，并且有极具现代化风格的街区和建筑。在这里你会找到很多的旅游景点，就像在里约热内卢一样。比如，zoobotânico公园，手工艺中心，Estaiada大桥，化石森林，圣保罗温泉以及汇集了各种各样特色饮食的玛丽亚·伊莎贝尔。该州北部的旅游业要比有海滩的地区表现的更加强劲，因为那里拥有这美洲唯一的一个海口三角洲。此外，皮奥伊州的海滩的风力是该地区最强的，因此吸引着世界各地的游客和运动员前来冲浪或进行类似的水上运动。

As pessoas de Piauí gostam de doces. O doce de casca de limão é um tipo de doce do Piauí.

皮奥伊州人喜欢甜食，香甜的柠檬皮是该州甜食的一种。



O doce de casca de limão.

Paraíba, Rio Grande do Norte e Ceará

帕拉伊巴州 (Paraíba)，北大河州 (Rio Grande do Norte) 和塞阿拉州 (Ceará)

A Paraíba é o Estado situado a leste da região Nordeste, Pernambuco ao sul e o Ceará a oeste. A capital é João Pessoa. O clima é tropical úmido no litoral, com chuvas abundantes.

O Rio Grande do Norte ocupa a posição nordeste da Região Nordeste, ao sul com a Paraíba e a oeste com o Ceará. Sua capital é a cidade de Natal. Neste Estado, dois climas predominam: tropical úmido, na parte oriental do litoral; e semi-árido, nos demais locais do Estado.

O Ceará está situado na Região Nordeste e tem por limites o Oceano Atlântico ao norte e nordeste, Rio Grande do Norte e Paraíba a leste, Pernambuco a sul e Piauí a oeste.

帕拉伊巴州位于东北地区的东北部，塞阿拉州的西南部，州府为若昂佩索阿 (João Pessoa)。气候属于热带海洋性气候，雨量充沛。

北大河州同样地处东北地区的东北部，在帕拉伊巴州南部，塞阿拉州西侧。州府为纳塔尔市。该州有两种不同气候类型：在东部沿海为热带海洋性气候，其他地区则为半干旱性气候。

塞阿拉州位于东北地区，北部濒临大西洋，北大河州的东北部，帕

O clima é predominantemente semi-árido, mas no litoral, o clima é tropical subúmido. 拉伊巴州东部。气候主要为半干旱型气候，但在沿海地区为热带海洋性气候。



Mossoró.

A culinária dos três estados é muito rica. Em sua origem colonial, teve a mesma base comum daquela das localidades litorâneas brasileiras da região nordeste, com forte presença da culinária adaptada pelos africanos trazidos como escravos para o cultivo da cana-de-açúcar e o uso intensivo de peixes, crustáceos e outros animais presentes próximo ao mar. Entre as mais variadas comidas que o povo consome há séculos, no interior do Estado estão aquelas que derivam da atividade pecuária: a carne-de-sol, a paçoca, o queijo de manteiga e de coalho, a coalhada, etc. Também são comuns as comidas preparadas com produtos da terra como a mandioca, milho verde, coco, etc.

这三个州的饮食非常丰富。最早起源于殖民地时期，与巴西东北部地区的沿海村庄一样，习惯将甘蔗同鱼类，甲壳类动物和其他海产一起烹饪，深受非洲奴隶的饮食习惯影响。在过去的几个世纪中，得益于该地区发达的畜牧业，当地人的主要饮食为牛肉干，黄油，奶酪，凝乳等。另外也包括木薯，玉米，椰子等食品。



Camarão.

A Ponta do Seixas é o ponto mais oriental do Brasil e da América continental, localiza-se na Parte Leste da cidade de João Pessoa.

A Ponta do Seixas是巴西和美洲大陆的最东端，位于若昂佩索阿市 (João Pessoa)的东部。



Ponta do Seixas.

No Ceará, na Paraíba e no Rio Grande do Norte, predominaram os caboclos, mas também há brancos, negros, pardos, amarelos ou indígenas.

在和塞阿拉州，帕拉伊巴州和北大河州，主要的人种是混血儿，但是也有白人，黑人，棕色人，黄种人和印第安人。

5.5 REGIÃO NORTE

A Região Norte é uma das cinco regiões brasileiras, sendo a mais extensa delas, com uma área de 3.869.637. A Região Norte está localizada entre o Maciço das Guianas (ao norte), o Planalto Central (ao sul), a Cordilheira dos Andes (a oeste) e o oceano Atlântico (a nordeste). É uma região maior do que qualquer região da China. É Formada por sete estados: Acre, Amapá, Amazonas, Pará, Rondônia, Roraima e Tocantins. A população da região é 15.023.331 habitantes. O turismo nesta região é muito famoso e sua culinária é típica e deliciosa.

Tocantins

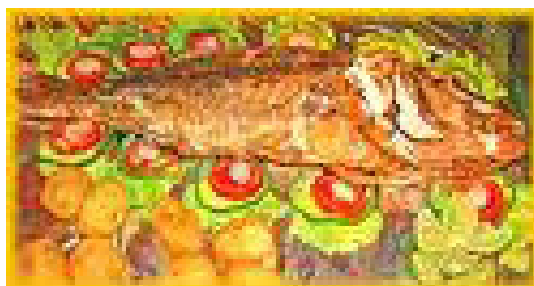
O Tocantins é uma unidade federativa do Brasil. Sua capital é Palmas, ela é muito bonita. O Tocantins tem 277,620,914 km², ele é 10º maior estado do Brasil. A vegetação do Tocantins é bastante variada, mas o cerrado ocupa o primeiro lugar no estado do Tocantins. O clima predominante no estado é tropical caracterizado por chuvas. Por isso há muitos rios no Tocantins, por exemplo: Rio Tocantins, Rio Araguaia, Rio Javaés e Rio do Sono.

5.5 北部地区 (Região Norte)

北部地区是巴西的五个地区之一，也其中最大的一个地区，面积大约有3869637平方公里。北靠圭亚那高原，南邻中央高原，中通安第斯山脉，东北濒大西洋。它比中国任何一个省的面积都大。该地区由七个州郡组成：阿克里州，阿马帕州，亚马孙州，帕拉州，朗多尼亚州，罗赖马州和托坎廷斯州。大约有15023331人。该地区的旅游产业十分发达，而且当地的美食既可口又很具有特色。

托坎廷斯 (Tocantins)

托坎廷斯是巴西联邦政府的一个州郡。它的州府是帕尔马斯市，一个十分美丽的城市。托坎廷斯占地面积277620914平方千米，是巴西第十大州。该州植被种类十分多样，主要是矮灌木丛。这里终年炎热多雨，属于典型的热带雨林气候。所以这里有很多的河流，例如：Tocantins 河，Araguaia河，Javaés 河以及Sono河。



A culinária do Tocantins conta com “peixe na telha”, “arroz cirigado” e “maria-izabel”. Além disso, os pontos turísticos são muito bonitos, como o Jalapão, a Ilha do Bananal, etc.

Há muitos habitantes no Tocantins, mas existe predominância da cor parda, com 70.2%. Outros habitantes são Negros, 4.0%; Brancos, 25.5%; Amarelos, 0.2%; e Indígenas, 0.1%. Joaquim Teotônio Segurado é um importante personagem da história do Tocantins. Ele proclamou um governo autônomo.

Pará

O Pará é o segundo maior estado do país. Ele tem 1.247.689,515 km². A geografia tem muitas montanhas, 58% do território encontra-se abaixo dos 200 metros, outros são superiores a 500 metros. A Culinária paraense possui grande influência indígena.

A imagem ao lado, mostra um prato típico chamado Chibé, uma comida tradicional do Pará. Muitas pessoas famosas do Brasil nasceram no Pará, por exemplo, Fafá de Belém, que é uma conhecida cantora no Brasil.

No Pará há muitos pontos turísticos: Tapajós, Marajó e Belém. Belém é o mais famoso do Pará, especialmente a Costa Atlântica, que é um local muito bonito.



托坎廷斯的美食有 peixe na telha (直译：瓦片鱼), arroz cirigado 和 maria-izabel。除此之外，该地区的旅游景点也十分出名，像 Jalapão, Bananal 岛等等。

托坎廷斯的主要人种为褐色人种，大约有70.2%。其余的40.2%为黑人，白人25.5%，黄种人0.2%，印第安人0.1%。Joaquim Teotônio Segurado 是托坎廷斯历史上的名人。是他宣布了托坎廷斯自治政府成立。

帕拉州(Pará)

帕拉州是巴西第二大州郡。占地面积为1247689515平方公里。该地区有很多的山脉，58%的地区是200米以下的山地，而其余的是500米以上的高山。帕拉州的美食深受印第安人的影响，

有很多名人

都出生在帕拉州。比如，Fafá de Belém，

巴西著名歌手。在帕拉州还有很多全国闻名的旅游城市：Tapajós, Marajó e Belém。尤其是

Belém，在Belém这个城市中有一处叫做Costa

Atlântica的景点，那里十分的美丽。在帕拉州不仅有黑人，白人，褐色人，黄种人

，白人，褐色人，黄种人

No Pará não só há pardos, brancos, negros, amarelos e indígenas, mas também há vários imigrantes: Portugueses, Japoneses e Italianos.

和印第安人，也有很多的外国移民，比如，葡萄牙人，日本人和意大利人。

Amapá

O Amapá é menor do que os outros dois estados já mencionados. Ele só tem 142.814,585 km². Localizada no Amapá, está a Floresta Amazônica, que é muito famosa no mundo. Aproximadamente 73% da área estadual é coberta por essa floresta, por isso o clima é muito quente e úmido. As temperaturas médias que ocorrem no estado variam de 36°C a 20°C. O clima no Amapá é mais quente do que no Rio Grande do Sul.

阿马帕州(Amapá)

阿马帕州比刚才所提到的两个州都要小得多。它只有142814585平方公里。但在这里有全世界著名的亚马孙热带雨林。这里73%的地域被亚马孙森林所覆盖，所以该地区的气候十分炎热潮湿。这里全年气温在20°C到 36°C之间。阿马帕州的天气要比南大河州热得多。



Esta construção chama-se Fortaleza de São José de Macapá. É uma ponta de terra à margem esquerda do rio Amazonas. Todos os anos, este monumento recebe a visita de muitos turistas, que, além de apreciarem as construções, também desfrutam das frutas e dos pratos da região. O açaí é uma fruta do Amapá que pode ser usada para fazer vinho. Gurijuba é o peixe

这个建筑叫做Fortaleza de São José de Macapá，位于亚马孙河左岸，每年这里会接待成千上万的游客，人们除了来这里观光外，也会品尝本地区的特色水果和佳肴。Açaí是主要用来酿酒的原料。Gurijuba是阿马帕州主要的鱼类。这里的人口主要以黑人为主。

mais famoso do Amapá. Com relação à predominância da população, podemos dizer que a maioria é de negros.

Rondônia

Rondônia está localizado na região Norte, sua capital é a cidade de Porto Velho. Rondônia é o 3º estado mais populoso e o mais denso da região Norte, sendo também o 3º estado mais rico dessa região. Os principais rios são Rio Abunã, Rio Barão do Melgaço, Rio Guaporé, Rio Iquê e Rio Jamari. Neste Estado também há uma ilha chamada Ilha de Guajará-Mirim.

O clima do Estado de Rondônia não sofre grandes influências do mar ou da altitude. Seu clima predominante é o tropical, úmido e quente.

A culinária de Rondônia é baseada em peixes com sabor picante e frutos exóticos. Os pratos típicos de Rondônia são o Creme de Pupunha, o Peixe na Folha de Bananeira e o Bolo de Pupunha.



Existem muitos pontos turísticos nesse Estado, dentre eles, podemos citar os atrativos turísticos naturais, históricos, esportivos e de lazer, além dos atrativos turísticos culturais. Como exemplos, podemos citar o Parque Nacional de Pacaás Novos, o Barreiro das Antas, o Museu Histórico

朗多尼亚州(Rondônia)

朗多尼亚的州府是Porto Velho。朗多尼亚州是全北部地区人口第三大的州，同时也是经济第三发达的地区。这里的河流主要是Abunã河, Barão do Melgaço, Guaporé河, Iquê河以及Jamari河。在这里有一座著名的旅游胜地：Guajará-Mirim岛。

该地区气候主要受海洋和高原影响，属于热带气候，潮湿炎热。

朗多尼亚州的美食主要是辛辣口味的鱼制品和奇异果。这里的传统名菜有Creme de Pupunha, Peixe na Folha de Bananeira和Bolo de Pupunha。

如果说朗多尼亚州的美食很诱人，这里的旅游更是美妙绝伦。在这里我们可以领略到自然的，历史的，娱乐的等多方面的魅力。比如，Pacaás国家公园，Anta区，Guajará-Mirim历史博物馆等等。

Municipal de Guajará-Mirim, o Real Forte Príncipe da Beira, a Corrida de Jericos, o Arraial Flor do Maracujá, etc.

Há muitos feriados neste Estado. O Aniversário da Cidade de Porto Velho, em 20 de Janeiro, e o Dia do Funcionário Público, em 28 de Outubro, são alguns exemplos.

O sotaque nortista refere-se ao sotaque empregado por boa parte dos habitantes da região amazônica e de seus sete estados. A região norte do Brasil tem pelo menos dois sotaques: o sotaque tradicional, utilizado pela maioria dos habitantes da área, nas duas maiores cidades (Belém do Pará e Manaus), e outro é utilizado pelos “imigrantes de 70” (os primeiros imigrantes da região norte), na região sudeste do Pará.

Acre

O Acre também fica na região norte do Brasil. Os rios mais importantes são Juruá, Rio Acre e Muru. A vegetação é abundante. O Estado é o quarto Estado, na Amazônia Legal, de maior preservação da cobertura florestal, com apenas 11,3% de seu território desflorestado.

O clima do Estado do Acre é quente e úmido com duas estações: seca e chuvosa. O turismo é desenvolvido, tendo muitos dos pontos turísticos mais conhecidos no Brasil, como a Praia da Bandeira, a Praça Povos da Floresta e o Palácio Rio Branco, é muito bonito.

朗多尼亚州的节日同样很多。比如，2月20日州府的成立日，10月28日是当地的劳动节等等。

北部地区人的口音主要有两种口音：传统口音，是大多数北部人使用的口音，尤其是贝伦和玛瑙斯；另一种则是在70年代东南地区的移民惯用的。

阿克里州(Acre)

阿克里州位于巴西北部。有三条很重要的河流，são Juruá, Rio Acre 和 Muru。该州植被种类多样，拥有亚马孙地区最大的森林覆盖面积，只有11,3%的土地被砍伐。

阿克里州的气候特点主要有两点，干旱炎热和潮湿多雨。这里的旅游业很发达，有很多巴西著名的旅游景观，例如Bandeira海滩，Povos da Floresta广场和Rio Branco宫殿，都非常的美丽。



A culinária do Acre é muito parecida com a dos outros Estados da região Norte. Como comida típica, utiliza-se o pato e o pirarucu. O peixe pirarucu foi uma herança deixada pelos índios. Apreciam também o “bobó de camarão”, o “vatapá” e a “carne de sol com macaxeira”, trazidos do Nordeste brasileiro quando iniciou a extração do látex, já que muitos nordestinos migraram para o Acre, tentando uma melhor qualidade de vida em busca da riqueza gerada pela borracha.

Os eventos mais importantes são: o Dia da Amazônia, em 05 de Setembro; o Dia da Consciência Negra, em 20 de Novembro; o Dia de São José, em 19 de Março, etc.

Amazonas

O Amazonas é um dos 27 estados do Brasil, com uma área de 1.570.745,680 km². Faz fronteiras com o Pará (Leste); Rondônia e Mato Grosso (Sul); Acre (Sudoeste); Roraima (Norte). Por causa da Floresta Amazônica e da proximidade do Equador, o clima é equatorial úmido e a temperatura média é de 26,7 °C.

这里的饮食习惯与北方其他地区相似。其特色食品为鸭肉和巨骨舌鱼。Pirarucu鱼则是一种源自印度的鱼类。同样被深受人们喜爱的菜肴还有“bobó de camarão”, “vatapá” 和 a “carne de sol com macaxeira”, 这些食物出现于橡胶产业形成的初期, 由东北地区的居民带到阿克里州。当时的人们为了从事橡胶行业, 提高生活质量, 所以才移民到这里。

这里主要的节日有o Dia da Amazônia (九月五号), o Dia da Consciência Negra (十一月二十号), o Dia de São José (五月十九号), 等等。

亚马孙州 (Amazonas)

亚马孙州是巴西的27个联邦州之一, 占地面积1.570.745,680km²。同帕拉州(东面), 朗多尼亚州、马托格罗索州(南面), 阿克里州(东南面), 罗赖马州(北面)相邻。因为靠近赤道, 它的气候是潮湿的热带气候, 年平均气温是26,7 °C。



Com a influência indígena, a culinária apresenta “pato no tucupi”, “tacacá”, “peixe moqueado”, “pirarucu de sol”, açaí, pequiá e pupunha, calderada de tambaqui.

Márcio Souza é um dos maiores escritores da cultura amazônica, autor de diversos romances de sucesso internacional.

由于受到印第安文化的影响，当地的美食主要有“pato no tucupi”，“tacacá”，“peixe moqueado”，“pirarucu de sol”，“açaí”，“pequiá e pupunha”，“calderada de tambaqui”。

Márcio Souza是出自该州的最著名的作家之一，他出版过很多小说，并在国际上获得成功。



Absolutamente, a Floresta Amazônica é o ponto turismo indispensável para você visitar. É uma floresta tropical situada na região norte da América do Sul. Ocupa territórios do Brasil, Bolívia, Peru, Equador, Colômbia, Venezuela, Guiana, Suriname e Guiana Francesa. É a floresta equatorial que ocupa a maior extensão do território amazônico. É uma das três grandes florestas tropicais do mundo.

当然，亚马孙丛林是一个你绝对不能错过的旅游景点。它位于南美热带地区。主要在巴西，玻利维亚，秘鲁，哥伦比亚，委内瑞拉，圭亚那，苏里南，和法属圭亚那这些国家境内。亚马孙丛林是该地区最大的热带雨林，也是世界上最大的热带雨林之一。



A população do Amazonas é composta por brancos (24,2%), negros (3,1%), pardos ou mestiços (66,9%), indígenas (4,0%) e amarelos (0,3%).

A variação linguística tem como símbolo o correto emprego de verbos na segunda pessoa, por exemplo: “tu fizeste”, “tu és”, “tu foste”, “tu chegaste”, além do “r” e do “s” como de carioca, do “d” com som de “dj” e do “t” com som de “tch”, tendo como fama também a limpidez e a nitidez na pronúncia. Também há o som de “l” e “li” palatalizado, como “família” (família) ou “palhito” (palito).

O Amazonas é um Estado que nos fascina muito, com sua floresta, água, cultura e culinária, atraindo vários visitantes do mundo todo o ano.

Roraima

Roraima é um dos 27 estados do Brasil. Está situado na Região Norte do país, possui 1.922 quilômetros de fronteiras, a maior parte ocupada por terras indígenas, com a área territorial de 224.298,980 km². Seu clima é equatorial nas regiões Norte, Sul e Oeste, e tropical no Leste.

亚马孙地区的居民有白人 (24,2%) , 黑人 (3,1%) , 混血 (66,9%) , 印第安人(4,0%)以及黄种人 (0,3%) 。

当地的语言同样使用标准的动词变位法, 比如, 第二人称, “tu fizeste”, “tu és”, “tu foste”, “tu chegaste”。“R”和“S”的发音与圣保罗的人发音一样, “D”发音为“dj”, “T”发音为“tch”。该地区同时因发音的清晰度和敏锐度出名。如“L”和“LI”的发音, 比如“família” (família)和“palhito” (palito)。

亚马孙州是一个非常迷人的地方, 它的森林, 水域, 文化和美食, 每年都吸引了大批的游客。

罗赖马州(Roraima)

罗赖马州是巴西27个联邦州之一, 位于巴西北部, 拥有1922公里的国界线, 是最大的印第安人聚集地区, 该州占地面积为224.298,980 km²。主要是热带性气候。



A culinária roraimense é bem variada, trazendo uma mistura de culturas decorrente da migração de seus moradores, originados das regiões Nordeste, Sul e Sudeste e outros estados da Região Norte, que optaram por Roraima como sua segunda terra, além da culinária indígena local.

O tacacá, a maniçoba, o acarajé, o churrasco gaúcho, o vatapá e o queijo mineiro são uma pequena amostra que, junto à culinária indígena, dá um toque especial à culinária roraimense.

Roraima também reconhece a identidade mista. O Dia do Mestiço (6 de janeiro) é data oficial no Estado.

Urucá é uma das mais belas cachoeiras do Uiramutã, localizada a 14 km da sede do município. A aventura fica por conta do acesso até ela, feito por uma descida de mais de 20 metros de serra abaixo até a queda d'água, além de outra descida bem mais difícil, pela pouca inclinação. O esforço é recompensado pelas águas cristalinas e geladas que ela oferece.

罗赖马州的美食多种多样，除了印第安人的特色饮食，由于当地的居民大多是从东北地区，南区和东南地区迁移而来，他们把罗赖马州作为自己的第二故乡，所以，有很多像“tacacá”, “maniçoba”, “acarajé”, “churrasco gaúcho”, “vatapá” e “queijo mineiro”这些与当地土著人饮食习惯相结合的特色食品，从而形成了具有罗赖马州特色的风味美食。

Roraima 被认为是混血，混血日（一月六号）是当地的官方节日。

距离市中心 14 km，位于 Uiramutã 的 Urucá 瀑布是当地最美丽的瀑布。那里的冒险项目非常著名，一个是通过距离地面有着 20 多米高的瀑布，还有一个更加困难的是通过有斜坡的瀑布。这个活动的特点在于水的清凉和透彻。



Os habitantes do estado são mistos, Brancos 24,8%, Negro 4,2%, Pardos 61,5%, Indígenas 8,7%.

Roraima é um Estado pequeno, mas há muitos lugares para se conhecer. Se tiver a oportunidade, não deixe de visitar este Estado.

当地的居民主要是混血，白人占**24,8%**，黑人占**4,2%**，黄褐色人占**61,5%**，印第安人占**8,7%**。

罗赖马州是一个很小的地区，但是有很多地方值得你去认识。如果有机会，一定不要错过这里。

6. GLOSSÁRIO

2. Conhecendo A PUCRS

Brasão: peça ou composição feita com tais elementos, segundo os usos e regras estabelecidos; escudo, insígnia; 纹章

Calouro s.m. Estudante novato; 新生

Categoria: s.f tipo, espécie, gênero; 分类

Eminentemente: boa, ótima qualidade; 高质量 好的

Instituição: organização social, educacional e religiosa. 制度

3. Conhecendo Porto alegre

Atrativo: que tem o poder de atrair 吸引力

Biodiversidade: muitos animais na biologia 生物多样性

Chimarrão: um tipo de bebida tradicional no sul do Brasil (em especial no Rio Grande do Sul), 巴西一种特殊饮品

Compositor: que ou aquele que é autor de uma realização artística. 作曲家

Contemporânea: Que é do mesmo tempo, que vive na mesma época. 同时代人

Cosmopolita: oriundo ou próprio dos grandes centros urbanos, das grandes cidades. 大城市

Demonstração: qualquer recurso capaz de atestar a veracidade ou a autenticidade de alguma coisa; prova 示范

Licenciatura: s.f Grau universitário que dá ao seu portador a faculdade de exercer o magistério do ensino médio.

Logomarca: conjunto formado pela representação gráfica do nome de determinada marca, em letras de traçado específico, fixo e característico e seu símbolo visual. 标识

Neurologia: s.f. parte da medicina que estuda o sistema nervoso e suas doenças. 神经病学

Plataforma s.f. um lugar para mostrar alguma coisa. 平台

Reitor: dirigente de certos estabelecimentos de ensino, em especial de ensino superior. 校长

Submissão: s.f. obedecer alguma regra. 服从

Emissora: estação que transmite os sinais de rádio e de televisão; canal. 放射

Espeto: haste fina de ferro ou pau, aguçada numa das extremidades, onde se espetam carne, ave ou peixe, para assá-los sobre uma fogueira ou braseiro 铁扦

Extrovertido: voltado para fora 个性外向的

Freguesia: igreja paroquiana; paróquia 教区

Imediato: que não tem nada de per-meio; próximo 即时

Nutritivo: que nutre que tem a propriedade de nutrir, de alimentar 营养的

Preservação: cuidar de algo 保存

Rodovias: a rua maior 公路

5. Conhecendo o Brasil e os brasileiros

5.1 Região Sul

Abranger: ter ou conter em sua área, em seus limites. 涵盖 包围

Atingir: alcançar, conseguir (um objetivo). 击中 达到

Fluvial: que vive nos rios; da natureza dos rios. 生于河中的

Tonalidade: qualidade de um escrito em que predomina um determinado tom. 音调性

5.2 Região Sudeste

Cascatas: pequena queda de água. 小瀑布

Climática: de, ou relativo a clima; climatológico. 气候的

Extrovertido: voltado para fora. 个性外向的

Margem: parte em branco ao redor de uma folha manuscrita ou impressa. 岸边缘

5.3 Região Centro-Oeste

Jacaré: iguaria preparada com a carne deste animal. 鳄鱼肉

Pacu: nome de várias espécies de peixes de água doce. 鱼

Pluviosidade: qualidade ou caráter de pluvioso. 降雨

5.4 Região Nordeste

Axé: entre os iorubas, o poder vital, a força, a energia de cada ser e de cada coisa. 战斧

Brejos: terreno alagadiço, lodoso; pântano, paul. 沼泽

Cajuína: espécie de vinho preparado com caju. 一种当地食物

Capote: capa larga e longa, com ou sem capuz. 披风

Caranguejo: comum aos crustáceos decápodes, braquiúros, encontrados em diversos ambientes, tanto de água doce e salgada como terrestres. 螃蟹

Crustáceos: espécime dos crustáceos. 甲壳类

Empréstimos: quantia de dinheiro que se toma ou se concede, com a suposição de que será devolvida ao emprestador, com ou sem o acréscimo de juros. 贷款

Estiagens: tempo seco e brando, após período de chuvas e trovoadas. 干旱

Excessivo: que é em excesso; exagerado, demasiado, desmedido. 过度

Herança: aquilo que se herda. 继承

Juçara: o violáceas ou negras, coqueiro-cauí. 一种椰子树

Maria Isabel: uma pessoa.

Pagode: é um gênero musical brasileiro originado no Rio de Janeiro a partir da cena musical do samba dos fundos de quintais.

Semi-árido: um tanto árido; meio árido. 半干旱

5.5 Região Norte

Amostra: exemplo. 样品

Atrativo: algo que chama a atenção; fascinante. 迷人的

Aventura: arriscado. 冒险

Cachoeira: um queda d'água. 瀑布

Decorrente: que ocorre por causa de alguma coisa; o porquê. 原因

Eleitoral: através de eleição. 选举的

Exótico: adj. Algo diferente; uma cultura diferente. 异国情调的

Extensão: limites, alcance. 范围

Inclinação: obliquidade. 倾斜

Migração: mudança de região, local. 移民

Optar: escolher. 选择

Picante: adj. comida com muitas pimentas. 辛辣的

Pirarucu: um tipo de peixe. 巨骨舌鱼

Planalto: terra alta e plana, altitude alta. 高原 高地

Recompensado: retribuído. 报答

7. SITES CONSULTADOS

- **Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul**

<http://www.pucrs.br>

- **Prefeitura de Porto Alegre**

http://www2.portoalegre.rs.gov.br/portal_pmpa_novo/

- **Secretaria de Turismo de Porto Alegre**

<http://www2.portoalegre.rs.gov.br/turismo/>

- **Secretaria de Turismo do Rio Grande do Sul**

<http://www.turismo.rs.gov.br/portal/index.php>

- **Wikipédia**

<http://pt.wikipedia.org/wiki/>

- **Guia do Turista**

<http://www.guiadoturista.net/>

- **UOL Educação**

<http://educacao.uol.com.br/cultura-brasileira/>

- **Brasil Turismo**

<http://www.brasilturismo.com/brasil/culinaria.php>

- **YouTube**

<http://www.youtube.com>

- **Google Imagens**

<http://www.google.com.br/images>

